8e année - n° 95 novembre 2009 / 8. Jahrgang - Nr. 95 November 2009 - Fr. 5.–

DER FREIBERGER
LE FRANCHES-MONTAGNES

Journal officiel de la FSFM • Verbandszeitschrift des SFZV

AGENDA 2009-2010

		DÉCEMBRE / DEZEMBER
Salon du Cheval Paris	France *Frankreich*	5-13
		JANVIER / JANUAR
50ème Sélection nationale des étalons *50. Nationale Hengstselektion*	Glovelier	8-9
Swiss'Expo 2010	Lausanne	14-17
1er jour du TES, Haras national *1. Tag Stationstest Nationalgestüt*	Avenches	18
		FÉVRIER / FEBRUAR
Salon international de l'Agriculture, (Trophée du cheval de trait)	Paris - France	27.02-07-03
Approbation des étalons, Haras national *Hengstkörung, Nationalgestüt*	Avenches	27
		AVRIL / APRIL
OFFA-Pferdemesse	*St-Gallen*	7-11
BEA	*Bern*	30.04-09.05
		MAI / MAI
Pferd Wels	Autriche *Österreich*	21-24

Sommaire

Portrait
Ardez GR : Giacomin Barbüda 4-6

FM International
Allemagne: Pferde Stark 2009 Detmold 8

Régions
Bütschelegg BE: Fin de la saison des concours 10
Schwarzenburg BE : Concours de poulains 2009 11
Schüpfheim BE : Concours de poulains 12
Zug : Concours chevalin 15
Münsingen BE: Concours de poulains du SE de Konolfingen 18
Worben BE: Journée de l'élevage chevalin bernois 24
Volketswil ZH : Anniversaire du concours de poulains 26
Le Syndicat d'élevage chevalin du Jura Neuchâtelois fête son 100e anniversaire 32
Jura : 3e Route de la Tête de Moine 34

Elevage
Bellelay: Concours de poulains 35

Info FSFM
Epreuves de sport et loisir FM: RESULTATS 14
Communications de la gérance 16

Haras
Avoir ses chevaux chez soi à titre de loisir, pas chose facile ! 20
Le poulain dont le foie ne voulait pas vivre 22

Utilisation
Stans NW : Journée portes ouvertes chez Stübben 28
Jura : Expérience pilote 30

Inhalt

Porträt
Ardez GR: Giacomin Barbüda 5-7

FM International
Deutschland : Pferde Stark 2009 Detmold 9

Regionen
Bütschelegg BE: Schau-Saison abgeschlossen 10
Schwarzenburg BE : Freiberger Fohlenschau 2009 11
Schüpfheim BE : Freibergerfohlenschau 13
Zug: Pferdeschau am 26. Sept. 09 15
Münsingen BE: Freiberger Fohlenschau der PZG Konolfingen 19
Worben BE: Tag der Berner Pferdezucht 25
Volketswil ZH : Jubiläums-Fohlenschau 27
Die Pferdezuchtgenossenschaft Syndicat d'élevage chevalin du Jura Neuchâtelois feiert ihr 100-jähriges Jubiläum 33

Zucht
Bellelay: Fohlenschau 35

Info SFZV
Freizeit- und Sportprüfungen FM: RESULTATE 14
Mitteilungen der Geschäftsstelle 17

Gestüt
Hobbypferde bei sich selber halten: Kein einfaches Unterfangen! 21
Das Fohlen, dessen Leber kaputt ging 23

Einsatz
Stans NW : Tag der offenen Tür bei Stübben 29
Jura : Pilotversuch 31

Editeur Herausgeber
Publicité Inserateverwaltung
Production Produktion
Abonnements Aboverwaltung
Fédération suisse d'élevage du cheval de la race des FRANCHES-MONTAGNES
Schweizerischer FREIBERGERZUCHTVERBAND
Federazione Svizzera d'allevamento di razza FRANCHES-MONTAGNES
Les Longs Prés
1580 Avenches

Président FSFM Präsident SFZV
Responsable de la publication
Verantwortlicher für die Veröffentlichung
Bernard Beuret

Direction et administration
Service des abonnements
Geschäftsleitung und Verwaltung
Aboverwaltung
Tel. +41 26 676 63 43
Fax +41 26 676 63 41
www.franches-montagnes.ch

Rédaction / Redaktion
Maurice Page
Tél. +41 26 676 63 43
Fax +41 26 676 63 41
magazine@fm-ch.ch

Responsables publicité et annonces
Verantwortliche für Werbung und Inserate
Josiane Froidevaux, Saignelégier, tél. 079 813 00 29, djo.froidevaux@bluewin.ch.
Maria Fleig, Bellinzona, tél. 079 240 06 17, sibicat@bluewin.ch.

Collaborateurs permanents
Ständige Mitarbeiter
Simone Barth-Invernizzi
Claire Bertholet
Rolf Bleisch
Roland Keller
Matthias Klausener
Françoyse Krier
Camille Jeanne Poncet
Anne Rizzoli
Karin Rohrer

Traduction Übersetzung
Dominique et Didier Blanc
Haras national / Nationalgestüt
Carole Schwendimann
Daniela Gmür

Impression Druck
Pressor SA
Prépresse Druckvorstufe
Imprimerie Freléchoz-Berset S.à r.l.

Paraît 12 x par année
Erscheint 12 x jährlich
18.12.09 / 29.01.10 / 26.02.10
Délais de rédaction / Redaktionsschluss:
16.11.09 / 04.01.10 / 21.01.10

Abonnement annuel
Jahres-Abonnementspreise
Membres de syndicat d'élevage CH
Mitglieder Zuchtgenossenschaften CH
Suisse Schweiz: Fr. 50.–
Non-mbres de syndicats d'élevage CH
Nichtmitgl. Zuchtgenossenschaften CH
Suisse Schweiz: Fr. 60.–
EU: Fr. 70.– 46.50 Euros
Outremer Übersee: Fr. 80.–

Paiement / Zahlung
Pour la Suisse Für die Schweiz:
BCF Fribourg
Compte / Konto 25 01 136.403-04

Ausland / Etranger
Raiffeisenbank Much-Ruppichteroth
BLZ 37069524 - Deutschland
Compte/Konto 5540011
Pour la France, envoyer votre chèque à:
FSFM
CP 190, Les Longs Prés
1580 Avenches

Stéphane Klopfenstein
gérant-administrateur
Geschäftsführer

Le Magazine, une publication unique aux multiples facettes

Vous avez entre vos mains le n° 95 du magazine FM. Voilà bientôt huit ans que ce beau projet a débuté et que, tous les mois, un nouveau numéro est publié. C'est l'occasion pour moi de rappeler quels sont les buts de ce magazine. En premier, il s'agit de l'organe officiel de publication de notre Fédération. A travers ce magazine, nous informons des décisions prises par les organes de la FSFM, publions les principaux résultats, transmettons des infos pratiques et utiles ou encore apportons des conseils utiles à nos éleveurs. Deuxièmement, le magazine a comme but de rapporter ce qui se fait et se vit dans le terrain. Pour cela, nous collaborons avec des rédacteurs qui sillonnent toute la saison les différentes manifestations puis font des comptes-rendus sous forme de texte et de photos. Finalement, nous voulons par ce magazine faire régulièrement des reportages sur des sujets et des personnes spécifiques qui intéressent aussi bien les éleveurs que les utilisateurs des chevaux franches-montagnes. Pour atteindre ce troisième objectif, nous collaborons notamment avec le Haras National qui publique tous les mois quatre pages de conseils et de résultats de projets de recherche. Avec ces trois buts en équilibre, nous voulons satisfaire tous nos lecteurs, que vous soyez éleveur, utilisateur ou ami de chevaux franches-montagnes.
Dans une société où les informations ne manquent pas, notamment par internet, la Fédération veut avoir une politique de communication claire, bien définie et adaptée à nos besoins. A ce titre, nous voulons améliorer notre site internet pour le rendre plus dynamique, plus complet et avec un graphisme plus élaboré. Notre site internet va devenir davantage complémentaire au magazine, notamment pour la publication de résultats de concours ou de données zootechniques.
En restant toujours ouvert à vos remarques pour améliorer notre magazine, je vous remercie, chères lectrices, chers lecteurs, pour votre fidélité et je vous souhaite bien du plaisir à la lecture de ce numéro.

Der Freiberger, eine einzigartige Zeitschrift mit reichen Facetten

Sie halten jetzt die 95. Ausgabe des Freibergers in den Händen. Vor beinahe acht Jahren kam dieses schöne Projekt zu Stande, und jeden Monat wird eine neue Nummer herausgegeben. Dies gibt mir Anlass, die Ziele dieser Zeitschrift wieder in Erinnerung zu rufen. In erster Linie ist es das offizielle Publikationsorgan unseres Verbandes. Mit dieser Zeitschrift informieren wir über die Entscheide der diversen Organe des SFZV, publizieren die wichtigsten Resultate, geben praktische und nützliche Informationen weiter oder bieten unseren Züchtern nützliche Ratschläge. In zweiter Linie berichtet die Zeitschrift über die aktuellen Geschehnisse in der Welt der Freiberger. Hierbei arbeiten wir eng mit Redaktoren zusammen, die während der ganzen Saison die verschiedenen Veranstaltungen besuchen, um dann in Wort und Bild darüber zu berichten. Schlussendlich wollen wir regelmässig über Themen und Personen reportieren, die sowohl für die Züchter aber auch für die Nutzer von Freiberger Pferden attraktiv sind. Um dieses drei Ziel zu erreichen, arbeiten wir besonders mit dem Nationalgestüt zusammen, es veröffentlicht monatlich vier Seiten mit Ratschlägen und aktuellen Forschungsergebnissen. Mit einer ausgewogenen Mischung aller drei Ziele wollen wir alle unsere Leser, ob Züchter, Nutzer oder Freund der Freiberger Pferde zufrieden stellen.
In einer besonders durch das Internet reichlich mit Informationen versehenen Gesellschaft will unser Verband eine klare, genau definierte und den Bedürfnissen angepasste Kommunikationspolitik betreiben. Wir wollen deshalb unsere Webseite verbessern und sie dynamischer, vollständiger und visuell ansprechender gestalten. Mit der Veröffentlichung der Concours Ergebnisse oder der zuchttechnischen Daten soll unsere Webseite die Zeitschrift noch mehr ergänzen.
Ich danke all unseren geschätzten Leserinnen und Lesern für ihre Treue und bin interessiert an euren Vorschlägen, wie unsere Zeitschrift noch besser werden kann. Viel Spass bei der Lektüre dieser Nummer.

Minon est juste âgé de 4 mois et prend beaucoup de plaisir à se faire caresser à Detmold. Dans 10 jours, il sera désigné vainqueur du concours de poulains de Sempach.
Minon, gerade einmal 4 Monate alt, genießt die zahlreichen Streicheleinheiten in Detmold und ist 10 Tage später Siegerfohlen auf der Fohlenschau in Sempach.
(photo/*Foto*: Regina Köchlin)

Ardez GR : en visite sur l'alpage de Tasna

Giacomin Barbüda et ses FM de haute montagne

Il y a bientôt dix ans que le cœur de Giacomin Barbüda a commencé de battre pour le franches-montagnes. Le franches-montagnes a apporté à cet éleveur et sportif de nouveaux défis, avec des résultats déjà remarquables aujourd'hui.

L'alpage de Tasna, situé au nord d'Ardez / Ftan, durant la première semaine de septembre.
In der 1. Septemberwoche auf der Alp Tasna, die nördlich Ardez/Ftan liegt.

Il faut vraiment l'avoir vu pour croire que le franches-montagnes puisse se sentir si bien sur un alpage jusqu'à 2500 m d'altitude. C'est assurément le cas pour les franches-montagnes de Giacomin Barbüda, habitant d'Ardez, en Basse Engadine. Depuis quelques années, G. Barbüda compte parmi les meneurs suisses que l'on voit sur de nombreuses places de concours et qui remporte des succès. Sa présence est le gage de passionnantes compétitions et, avec ses chevaux, il met les autres concurrents au défi.

Son chemin d'éleveur sportif passe par le programme de test de la Fédération d'élevage du franches-montagnes. Il montre le potentiel du franches-montagnes, s'agissant du franches-montagnes de type sport, sur lequel mise également M. Barbüda. Il s'agit donc d'un franches-montagnes qui fait montre de tranquillité lorsqu'il est à l'écurie ou au pâturage, mais qui développe sa volonté de compétition lorsqu'il est sous la selle ou à l'attelage. Selon G Barbüda, les forces de caractère se dévoilent lors du contact quotidien avec les chevaux, ainsi que dans la pratique du sport en tant que tel. G. Barbüda pose les fondements de son succès en matière d'élevage et de formation sur la garde des chevaux en troupeau et sur le travail individuel.

Un esthète et un athlète

Les anciens éleveurs avaient coutume de dire que le tempérament des hommes se reflète chez leurs chevaux, ce qui est une réalité pour G. Barbüda. Dans son cas, on peut même le réduire aux deux notions d'esthète et d'athlète. Il réunit ainsi deux caractéristiques, qui se recouvrent parfaitement avec les exigences posées au cheval. Ces deux caractéristiques sont encadrées par la relation étroite qui lie G. Barbüda à la nature et à l'animal. L'esthétisme et l'athlétisme ont façonné la personnalité de G. Barbüda depuis sa jeunesse, que ce soit au travers de sa formation de menuisier, comme dans sa carrière sportive de skieur de fond, de cavalier de saut ou de meneur.

Il a fait la connaissance des chevaux dans son enfance déjà sur la ferme de ses parents, où tous les travaux de traction étaient encore réalisés à l'aide des chevaux. Ça allait du déblayage de la neige en hiver, à l'arrachage des pommes de terres en été. L'utilisation des chevaux pour les travaux agricoles a pu en grande partie être maintenue. Même Destiny, la jument de compétition, est encore attelée pour ce genre de travail. Selon G. Barbüda, faire travailler les chevaux en traction lente et lourde, comme les atteler à grande vitesse en compétition ne pose aucun problème, même pour les franches-montagnes de type sport.

Ces nombreuses possibilités d'utilisation offrent du changement au cheval, tout en favorisant les qualités mentales désirées et constituent en outre une bonne base pour une mise en condition efficace. Le fait de monter régulièrement les chevaux en plus de les atteler compte également pour beaucoup. Le débourrage des chevaux pour le Test en terrain n'est pas non plus banal, puisqu'ils sont attelés à une luge.

L'alpage des jeunes chevaux

L'alpage des jeunes chevaux, ainsi que des juments suitées, lorsqu'elles ne sont pas engagées en sport, est une autre spécialité de l'exploitation Barbüda. Ainsi, l'un des buts du voyage en Basse Engadine était également de visiter les chevaux sur l'alpage de Tasna, où les pâturages les plus hauts sont situés à 2500 m d'altitude et où les 12 chevaux partagent l'herbe avec 250 génisses. Cela ne signifie par que les chevaux se mélangent aux génisses, au contraire, ils s'organisent en groupes séparés selon l'espèce. Visiblement, le troupeau de chevaux se réjouit d'avoir de la visite sur l'alpage. Les chevaux apprécient le contact très rapproché avec l'homme. G. Barbüda a également profité de cette proximité pour contrôler le troupeau. Cela lui a permis de déceler chez l'une des juments une enflure à la mamelle, qui ne paraissait toutefois pas douloureuse, car le poulain pouvait téter sans retenue. L'enflure n'était pas grande et le lait était bon. Il ne pouvait donc pas s'agir d'un quartier, chose rare chez les chevaux, de l'avis du vétérinaire. La clé du mystère était toute différente. La jument s'était fait mordre au ventre par un serpent.

Durant le pique-nique sur l'alpage, cet évènement, quoique plutôt rare, a provoqué une discussion portant sur les avantages et les risques de la mise en alpage des chevaux. Et bien sûr, les chevaux n'ont pas manqué de venir écouter, ou du moins, de nous tenir compagnie. Ils savaient bien que leur maître leur avait

Giacomin Barbüda und seine Hochgebirgsfreiberger

Vor bald 10 Jahren begann Giacomin Barbüdas Herz für den Freiberger zu schlagen. Als Sportler und Züchter führte ihn der Freiberger zu neuen Herausforderungen mit bereits beachtlichen Resultaten.

Man muss es wahrlich gesehen haben, um zu glauben, wie wohl sich der Freiberger auf der Alp bis zu 2500 Meter ü.M. fühlt. Das trifft auf alle Fälle bei den Freibergern von Giacomin Barbüda aus Ardez im Unterengadin zu. Barbüda zählt seit einigen Jahren zu den in der Schweiz auf vielen Fahrturnieren gern gesehenen und erfolgreichen Fahrern. Er trägt mit seinen Auftritten zu spannenden Fahrturnieren bei und fordert die Konkurrenz mit seinen Pferden heraus. Sein züchterisch sportlicher Weg geht über das Prüfprogramm des Freiberger Zuchtverbandes. Er zeigt, zu was der Freiberger fähig ist, sprich der sportbetonte Freiberger, auf den Barbüda auch züchterisch voll setzt. Also ein Freiberger, der auf der Weide oder im Stall seine ruhige Seite zeigt und unter dem Sattel oder am Wagen Kampfgeist entwickelt. Die Charakterstärken, so Barbüda, zeigen sich im täglichen Umgang mit den Pferden, wie beim eigentlichen Sporteinsatz. Mit der Herdenhaltung, wie über die individuelle Arbeit mit den Pferden setzt Barbüda den Grundstein für eine erfolgreiche Aufzucht und Ausbildung.

Aesthet und Athlet

Eine alte züchterische Weisheit kommt bei Barbüda zum Tragen, nämlich, dass der Züchter seine Veranlagungen auch im Pferd wieder sieht. Und die kann bei Barbüda durchaus auf die zwei Begriffe Aesthet und Athlet reduziert werden. Damit bringt er zwei Merkmale zusammen, die sich mit den Anforderungen an das Pferd bestens decken. Umrahmt werden diese zwei Merkmale mit dem engen Bezug von Barbüda zur Natur und dem Tier. Der Aesthet und der Athlet prägen die Persönlichkeit von Barbüda seit seiner Jugendzeit über seine Ausbildung als Schreiner, wie über seine sportliche Karriere im Langlauf, als Springreiter und als Fahrer.

Die Bekanntschaft mit dem Pferd machte Barbüda schon in seiner Jugend auf dem elterlichen Bauernhof, wo noch alle Zugsarbeiten mit dem Pferd erledigt wurden. Das ging im Winter vom Schneepflügen bis zum Kartoffelhacken im Sommer. Das Einspannen der Pferde für die Arbeiten in der Landwirtschaft konnte grösstenteils erhalten werden. Selbst die Sportstute Destiny wird noch für solche Arbeiten eingespannt. Auch mit dem sportbetonten Freiberger sei es kein Problem, die Pferde sowohl im langsamen und schweren Zug, wie im tempobestimmten Fahren einzusetzen, sagte Barbüda. Die vielseitigen Einsatzmöglichkeiten böten dem Pferd Abwechslung, fördern die gewünschten Charaktereigenschaften und seien zudem eine gute Grundlage für einen wirksamen Konditionsaufbau. Dazu

Les franches-montagnes aiment aussi les friandises en chocolat que leur donne Giacomin Barbüda.
Freiberger lieben auch die Schoggiguetzli aus der Hand von Giacomin Barbüda.

apporté quelque chose de bon. Pour cette fois, ils ont dû néanmoins se contenter d'une friandise au chocolat.
Ainsi que le résume G. Barbüda, les avantages compensent les risques, dans tous les cas. D'une part, pour les chevaux, l'alpage équivaut en fait à un entraînement en altitude. De plus, la garde en troupeau favorise le comportement social de chaque cheval, ce qui a un effet positif sur l'équilibre mental des chevaux, du moins c'est ce qu'a constaté G. Barbüda depuis longtemps. L'alpage sans mise à l'écurie développe la capacité de résistance des animaux et favorise également une bonne musculature.
Bien qu'il faille arroser dans le fond de la vallée de la Basse Engadine, l'herbe pousse régulièrement et en suffisance sur l'alpage et l'eau ne manque pas. Cet apport suffisant en fourrage permet d'obtenir une bonne croissance chez les jeunes animaux, qui déposent de légères couches de graisse alpine. Comme l'a observé G. Barbüda, les chevaux mangent parfois de l'herbe jeune, mais ils couvrent leurs besoins en fourrage fibreux par la consommation de plantes plus vieilles. Ce qui expliquerait pourquoi les chevaux consomment volontiers des feuilles de chardon dans le haut des alpages.

Au pas

L'allure principale sur l'alpage, c'est le pas. Cependant, l'alpage de Tasna offre également aux chevaux un terrain où ils peuvent se défouler au trot et au galop lorsque l'envie leur prend. Le terrain offre les meilleures conditions pour obtenir des articulations stables tout en étant souples, ainsi que des tendons, des ligaments et des sabots sains. Toutefois, G. Barbüda fait remarquer que l'usure des sabots est assez importante, surtout chez les poulains.
G. Barbüda estime qu'il règne une solidarité extrêmement forte au sein du troupeau, même si la hiérarchie y est réglée de manière claire. Pour illustrer cela, il explique que le troupeau ne laisserait jamais un étranger venir emmener un cheval hors du groupe sur l'alpage. Cette autonomie exige également de soigner la relation homme cheval, afin de préparer les chevaux à leur futur engagement en tant que compagnon de sport. A ce propos, il apprécie particulièrement la précocité et, avant tout, l'énorme faculté d'apprentissage du franches-montagnes.
La mise à l'alpage des chevaux ne favorise pas seulement leur santé, mais elle permet d'abaisser les coûts d'élevage, dit G. Barbüda. Il est aussi à relever que cela lui procure plus de temps pour se consacrer à la formation et au sport d'attelage. Pour lui, comme pour sa femme Vreni, il est évident que cette décharge n'est possible que grâce à la précieuse collaboration de Johannes Nuotclà, le berger qui veille sur les génisses et les chevaux.

Texte et photos : Rolf Bleisch

Destiny au labour dans l'exploitation de la vallée, à 1436 m d'altitude.
Destiny beim Pflügen im Talbetrieb auf 1436 M.ü.M.

Les poulains d'alpage, curieux et confiants.
Neugierige und zutrauliche Alpfohlen.

zählt neben dem Fahren auch das regelmässige Reiten der Pferde. Nicht alltäglich ist auch das Einfahren der Feldtestpferde, da er dies am Schlitten macht.

Alpung der Jungtiere

Eine weitere Spezialität des Betriebes Barbüda ist die Alpung seiner Jungtiere und die Stuten mit Fohlen, die nicht im sportlichen Einsatz stehen. Ziel des Ausfluges ins Unterengadin war denn auch der Besuch der Pferde auf der Alp Tasna, wo die höchst gelegenen Weiden auf 2500 Meter ü.M. liegen und die 12 Pferde die Weiden mit den 250 Rinder teilen. Das heisst aber nicht, dass die Pferde vermischt mit den Rindern weiden, sondern sich in arteigenen Gruppen organisieren.

Die Pferdegruppe freute sich offensichtlich, wieder Mal Alpbesuch zu bekommen. Die Pferde genossen den Kontakt in hautnaher Annäherung. Diese Nähe der Pferde nutzte Barbüda denn auch, um die Herde zu kontrollieren. Dabei stellte er bei einer Stute eine Schwellung des Euters fest, die sie offenbar nicht schmerzte, da das Fohlen unbekümmert saugen konnte. Die Schwellung war nicht heiss, und die Milch war gut. Also konnte es sich nicht um eine Euterentzündung handeln, die laut einem Tierarzt bei den Pferden selten vorkommt. Des Rätsels Lösung lag ganz woanders. Die Stute war von einer Schlange am Bauch gebissen worden.

Dieses doch eher seltene Ereignis führte bei einem Alppicknick zur Diskussion um die Vorteile und Risiken der Alpung von Pferden. Und natürlich liessen es sich die Pferde nicht nehmen, auch mitzuhören, oder zumindest dabei zu sein. Sie wussten ja genau, dass ihnen der Chef etwas Gutes mitbringen würde. Diesmal mussten sie sich aber mit einem Schokoladenguetzli begnügen. Die Vorteile, so fasste es Barbüda zusammen, überwiegen das bestehende Restrisiko in jedem Fall. Einmal käme die Alpung für die Pferde auf dieser Höhe einem eigentlichen Höhentraining gleich. Zudem fördere die Gruppenhaltung das soziale Verhalten der einzelnen Pferde. Und das, so stellte Barbüda seit längerem fest, wirke sich positiv auf einen ausgeglichenen Charakter der Pferde aus. Die Alpung ohne Stallungen fördere die Widerstandsfähigkeit der Tiere und sorge auch für eine gute Muskelbildung.

Obwohl in der Unterengadiner Talsohle beregnet wurde, zeichnet sich die Alp durch regelmässig genügend Futterwuchs und eine gute Wasserversorgung aus. Das gute Futterangebot führte zu wüchsigen Jungtieren mit Alpfettpölsterchen. Pferde, so beobachtete Barbüda, haben zwischendurch auch mal gerne junges Futter, doch decken sie den Bedarf nach rohfaserreichem Futter über ältere Pflanzen ab. Das sei auch der Grund, warum die Pferde auf der Hochalp gerne Distelblätter fressen.

Die Gangart ist der Schritt

Die wichtigste Gangart auf der Alpweide ist der Schritt. Die Alp Tasna bietet den Pferden jedoch auch ein Gelände an, auf dem sie zwischendurch ihrer Bewegungslust im Traben und Galoppieren frönen können. Das Gelände biete beste Voraussetzungen für den Aufbau stabiler und dennoch elastischer Gelenke, Sehnen und Bänder, sowie gesunden Hufen. Allerdings wies Barbüda auch daraufhin, dass die Abnutzung der Hufe vor allem bei den Fohlen recht gross sei.

Den Zusammenhalt in der Herde beurteilte Barbüda als ausserordentlich stark, selbst wenn die Hierarchie klar geregelt ist. Dies illustrierte er mit dem Verhalten der Herde, die es nie zulassen würde, ein Pferd aus der Herde auf der Alp zu nehmen. Die Selbständigkeit führe anderseits auch dazu, dass an der Mensch-Tier- Beziehung gearbeitet werden müsse, um die Pferde auf ihre Aufgabe als Sportkollegen vorzubereiten. Da komme ihm die Frühreife und vor allem auch die beachtliche Lernfähigkeit des Freibergers bestens entgegen.

Die Alpung der Pferde fördert nicht nur ihre Gesundheit, sondern über sie können die Aufzuchtkosten gedrückt werden, sagte Barbüda. Wichtig sei ihm jedoch auch, dass ihm dadurch mehr Zeit für die Ausbildung und den Fahrsport zur Verfügung steht. Ihm, wie seiner Frau Vreni ist auch bewusst, dass diese zeitliche Entlastung nur möglich ist, weil mit Johannes Nuotclà ein Alphirte zur Verfügung steht, der die Rinder und seine Pferde bestens betreut.

Text und Fotos:

Destiny lors du concours d'attelage de Remigen.
Destiny am Fahrturnier in Remigen.

Manifestation de chevaux de trait au superlatif

La huitième édition de la plus grande et de la plus diversifiée des foires d'Europe ayant pour thème le cheval de trait a eu lieu les 29 et 30 août 2009, à Detmold, en Allemagne. Pas moins de 220 chevaux de trait en provenance de 12 pays ont montré leurs qualités au travers d'épreuves de travail, de compétitions et de présentations. Plus de 19'000 spectateurs ont vécu cette manifestation au superlatif.

De g. à dr. Mme Dr Martina Gerhard avec Dora (Cojack), Bernfried Hansel avec Eiron (Eiger), Fanny Bartholdy avec Heureuse (Harrison), Samuel Künzli avec Mina (Lindorain), Stefan Künzli avec Cumana (Himalaya), Regina Köchling avec Samurai (Lambado Boy), Pia Hansel avec Flash (Libero) et Michaela Mahrenholz avec Basil (Lorambo).
v.l.n.r. Dr. Martina Gerhard mit Dora (Cojack), Bernfried Hansel mit Eiron (Eiger), Fanny Bartholdy mit Heureuse (Harrison), Samuel Künzli mit Mina (Lindorain), Stefan Künzli mit Cumana (Himalaya), Regina Köchling mit Samurai (Lambado Boy), Pia Hansel mit Flash (Libero) und Michaela Mahrenholz mit Basil (Lorambo).

Depuis 2001, les chevaux franches-montagnes font partie intégrante de la présentation des races. Pour la première fois cette année, nous avons été soutenus par la Suisse: Stefan et Samuel Künzli, de Nottwil / Lucerne, se sont laissés séduire par notre enthousiasme pour cette manifestation et ont répondu favorablement à notre invitation.

Les deux juments franches-montagnes Cumana (par Himalaya et Calif) et Mina (par Lindorain et Cysco) ne se sont pas laissées abattre par la fatigue engendrée par le long voyage de Nottwil à Detmold: lors de l'épreuve de maniabilité attelée du samedi, elles ont déjà pris la quatrième place sur 28.

Fait remarquable, quand on sait que la jument Mina n'est la propriété de la famille Künzli que depuis quatre semaines seulement. Les deux poulains des juments ont également bien supporté le voyage et furent, dès leur arrivée, un point d'attraction pour jeunes et vieux.

Lors de la présentation des races du samedi, les spectateurs purent admirer un petit quadrille formé par huit franches-montagnes en tout: du cheval Base jusqu'au franches-montagnes avec beaucoup de sang étranger, les différents types étaient tous représentés.

Pour participer à cette manifestation, il faut des chevaux très fiables, avec un caractère irréprochable. Pratiquement tous les chevaux présentés ici sont de vrais chevaux de loisir, montés et attelés dans la nature, mais qui n'ont encore jamais fait l'expérience de l'ambiance des concours. Au musée en plein air, par exemple, ils ont dû attendre tranquillement à côté des machines agricoles cliquetantes et cahotantes, pendant que de nombreux adultes et enfants venaient les caresser.

«C'est exactement cela qui m'a fascinée chez les franches-montagnes, lors de la Pferde stark d'il y a deux ans» témoigne Mme Dr Martina Gehrardt, rayonnante. «A l'époque, c'était la première fois que je voyais des franches-montagnes en chair et en os; aujourd'hui, je participe moi-même avec ma propre jument franches-montagnes.»

Les franches-montagnes se présentent à leur avantage

De nombreux visiteurs de tous pays se sont rencontrés au cours de ces deux jours sur le stand d'information de l'association allemande pour la promotion du cheval franches-montagnes. Les réponses à leurs questions furent données en allemand, en français et en anglais. Tous les cavaliers et les meneurs de franches-montagnes étaient également là pour parler et donner des réponses aux intéressés; il y eu ainsi également de belles conversations, avec les chevaux en main.

L'impression du personnel de stand pourrait se résumer par la phrase suivante: «Nous savions au préalable déjà qu'en Allemagne, les franches-montagnes étaient prisés comme chevaux de loisir et qu'il y aurait beaucoup de questions à leur sujet, mais nous n'aurions jamais pensé que nous nous ferions presque bousculer par le nombre d'intéressés».

Une fin de semaine impressionnante pour les spectateurs et pour les participants, et qui restera encore longtemps inscrite comme un beau souvenir dans les mémoires. Ceux qui auraient raté ce rendez-vous peuvent venir nous rejoindre à la fin août 2011, car nous serons fidèles à notre devise: A Detmold, les franches-montagnes se présentent à leur avantage!

Regina Köchling
Présidente de l'association allemande pour la promotion du cheval franches-montagnes

Die Kaltblutveranstaltung der Superlative

Die 8. Auflage der europaweit größten und vielseitigsten Veranstaltung rund um das Kaltblutpferd fand am 29. und 30. August 2009 in Detmold/Deutschland (NRW) statt. 220 Kaltblutpferde aus 12 Ländern zeigten ihr Können in Arbeitsvorführungen, Wettkampf und Schauprogramm. Über 19.000 Zuschauer erlebten diese Veranstaltung der Superlative.

Die Freiberger Pferde sind seit 2001 fester Bestandteil der Rasseschau. In diesem Jahr haben wir erstmals Unterstützung aus der Schweiz erhalten: Stefan und Samuel Künzli aus Nottwil/Luzern haben sich von unserer Begeisterung für diese Veranstaltung anstecken lassen und sind unserer Einladung gefolgt.

Die Strapazen der fast 700 km weiten Anreise von Nottwil bis nach Detmold konnten die beiden Freibergerstuten Cumana (V: Himalaya, MV: Calif) und Mina (V: Lindorain, MV: Cysco) nicht bremsen: von 28 Startern sicherten sie sich bereits am Samstag den 4. Platz im Kegelfahren.

Bemerkenswert, denn die Zuchtstute Mina befand sich erst seit vier Wochen im Besitz der Familie Künzli. Auch die beiden Fohlen dieser Stuten hatten die Reise bestens überstanden und waren nach der Platzierung Anziehungspunkt für Jung und Alt.

Am Sonntag konnten die Zuschauer in der Rassevorführung insgesamt acht Freiberger in einer kleinen Quadrille erleben; vom Basispferd bis hin zum Freiberger mit recht hohem Fremdblutanteil waren die unterschiedlichsten Typen vertreten.

An den guten Charakter und die Zuverlässigkeit der Pferde stellt diese Veranstaltung hohe Anforderungen. Fast alle der hier vorgeführten Freiberger sind reine Freizeitpferde, die im Gelände geritten und gefahren werden – jedoch noch nicht einmal Turnieratmosphäre kennen. Im Freilichtmuseum mussten sie z. B. gelassen neben klappernden und rappelnden Ackergeräten stehen bleiben, während sie von zahlreichen Kindern und Erwachsenen gestreichelt wurden.

«Genau das hat mich vor zwei Jahren auf der Pferde Stark an den Freibergern so fasziniert», erzählt Dr. Martina Gerhardt strahlend. «Damals habe ich zum ersten Mal in meinem Leben Freiberger live gesehen – heute bin ich mit meiner eigenen Freibergerstute selbst dabei.»

Die Freiberger zeigen sich von ihrer besten Seite

Am Informationsstand des Deutschen Fördervereins für Freiberger Pferde e.V. trafen sich an beiden Tagen zahlreiche Besucher aller Nationalitäten. Ihre Fragen wurden in Deutsch, Englisch und Französisch beantwortet. Alle anwesenden Reiter/Fahrer der Freiberger standen ebenfalls den Interessenten Rede und Antwort – so ergaben sich auch mit dem Pferd an der Hand sehr lebhafte Gespräche.

«Wir wussten im Vorfeld, dass die Freiberger in Deutschland als Freizeitpferde beliebt sind und es eine rege Nachfrage geben wird, aber dass wir von den Interessenten fast überrollt wurden, damit haben wir nicht gerechnet», so das Fazit des gesamten Standpersonals.

Ein beeindruckendes Wochenende für Zuschauer und Teilnehmer, das allen noch lange in schönster Erinnerung bleiben wird. Wer dieses Erlebnis verpasst hat, kann Ende August 2011 wieder dabei sein, wenn es heißt: Die Freiberger zeigen sich in Detmold von ihrer besten Seite!

Regina Köchling
Präsidentin Deutscher Förderverein für Freibergerpferde

Le quadrille franches-montagnes devant les bâtiments historiques. *Freibergerquadrille vor historischen Gebäuden.*

Bütschelegg BE

Fin de la saison des concours

Les éleveurs de chevaux du SE Amt Seftigen ont fêté la fin de la saison des concours chevalins avec leurs familles lors d'une chaleureuse rencontre à la Bütschelegg.

La pouliche gagnante Câline (8/8/8) à Hansruedi Kunz de Niedermuhlern
Das Sieger-FM-Stutfohlen Câline (8/8/8) von Hansruedi Kunz, Niedermuhlern.
Photo/Foto: horsefotograf.ch

La bonne ambiance fut assurée par le quartett de yodel «Echo vom Bärgligrat» et par le trio «Zwärgeflueh». Auparavant, un concours de juments franches-montagnes avec leurs poulains ainsi que la traditionnelle présentation de jeunes chevaux avaient eu lieu durant l'après-midi. A cette occasion, la palme est revenue au hongre de dix-huit mois Harco, 8/7/8, par Harquis et Calgary, à Pia Steiner, de Niedermuhlern. Chez les pouliches du même âge, le premier rang a été attribué à Saphira, 8/7/8 par Espéranzo et Radorn, à Fritz Uebersax, d'Inkwil.
Ernst Salzmann et Ernst Wüthrich, les organisateurs de la soirée familière, ont également procédé à la distribution des prix du championnat de poulains, qui récompensait les plus beaux sujets franches-montagnes (FM) et demi-sang (DS) du concours de Ey / Riggisberg.
Le président du SE Amt Seftigen, Albrecht Dreier, de Kühlwil, rappela que le nombre de juments suitées appréciées lors du concours principal de Ey / Riggisberg s'est élevé à 55 franches-montagnes et 27 demi-sang. La qualité zootechnique du concours de franches-montagnes était bonne.Fritz Trachsel, le gérant du SE, avait en outre préparé une intéressante statistique au sujet des «succès» remportés par les étalons stationnés: le pointage de 21 points et plus a été atteint par 4 descendants de Harding, par 19 d'Emilio et par 15 de Harquis.

Fritz Sahli

Bütschelegg BE

Schau-Saison abgeschlossen

Die Pferdezüchter der PZG Amt Seftigen feierten zusammen mit ihren Angehörigen bei einem gemütlichen Zusammensein auf der Bütschlegg den Abschluss der Pferdeschauen.

Dabei sorgte das Jodlerquartett «Echo vom Bärgligrat» und das Trio «Zwärgeflueh» für gute volkstümliche Unterhaltung. - Zuvor fanden am Nachmittag eine Nachschau für Freiberger Stuten mit Fohlen und die traditionelle Vorführung von Jungpferden statt. Dabei erwies sich der anderthalbjährige Wallach Harco (8/7/8, von Harquis und Calgary) von Pia Steiner, Niedermuhlern, als bestbewertetes Tier. Bei den gleichaltrigen Stuten stand Saphira (8/7/8 von Espéranzo und Radorn) von Fritz Uebersax, Inkwil, auf dem ersten Platz.
Die Organisatoren des volkstümlichen Abends, Ernst Salzmann und Ernst Wüthrich, nahmen auch die Preisverteilung des «Fohlenchampionats» an die Besitzer der schönsten Fohlen der Freiberger (FM)- und der Halbblut (DS)- Pferdeschau in der Riggisberger Ey vor. Rückblickend gab der Präsident der PZG Amt Seftigen, Albrecht Dreier, Kühlewil, bekannt, dass an der (Haupt-) Schau in der Ey/Riggisberg 55 FM- und 27 DS-Stuten mit ihren Fohlen bewertet wurden. Die Freiberger-Schau habe eine gute Zucht-Qualität gezeigte. PZG-Geschäftsführer Fritz Trachsel hatte ausserdem eine interessante Statistik über die «Erfolge» der Stationshengeste parat: Von Harding erreichten 4, von Emilio 19 und von Harquis 15 Fohlen eine Bewertung von 21 und mehr Punkten.

Fritz Sahli

Classement / Rangliste

Poulains / Hengstfohlen :			
1. Florian	8/7/8	Emilio /Baika	Hans Bachmann, Niedermuhlern
2. Enrico	8/7/7	Emilio / Sabrina	Werner Marti, Helgisried
3. Eduar	7/7/8	Emilio / Queen	Christine & Peter Brönnimann, Niedermuhlern
Pouliches / Stutfohlen			
1. Câline	8/8/8	Harquis / Mädi	Hansruedi Kunz, Niedermuhlern
2. Sibille	8/8/8	Harquis / Sina	Christine & Peter Brönnimann, Niedermuhlern
3. Florina BMS	8/8/7	Natif des Aiges / Flicka	Sandra & Markus Brönnimann, Hasli b. Riggisberg.

Schwarzenburg BE : Concours de poulains 2009

Une excellente qualité

40 sujets avaient été annoncés pour le concours de poulains franches-montagnes 2009 de Schwarzenburg. Il fallait obtenir 22 points au total pour participer au championnat. Une exigence sévère, ainsi que le relevèrent les juges. Les poulains en tête du classement cette année furent toutefois d'excellente qualité, et les juges ne tarirent pas d'éloges à leur égard.

S'il est pratiquement inévitable que l'un ou l'autre parmi les éleveurs ne soit pas tout à fait content des notes attribuées à son poulain, cette appréciation n'empêche toutefois pas le poulain en question de devenir plus tard un bon cheval d'équitation et un partenaire pour le loisir.

Les poulains au championnat ne se distinguaient pas seulement par leurs robes différentes, mais également par leur sexe, puisqu'on trouvait deux pouliches et trois poulains mâles au classement final. Celui-ci fut emmené par Jerom, un fils de Hermitage et d'une jument par Locarno / Loreto. Jerom est un beau poulain alezan brûlé, qui obtint les notes 8/7/8. Il a été élevé par Daniel Bühlmann, de Milken.

Avec les mêmes notes, on trouve au deuxième rang Sarina, une pouliche baie, avec une belle tête bien dessinée, fille de Hergé et d'une jument par Liceur / Lewis. Son éleveur est Christian Zwahlen, de Milken, qui avait présenté le poulain vainqueur en 2006 et en 2008.

A la troisième place, on trouve de nouveau un poulain alezan brûlé. Nanjo a reçu les notes 8/ 6/9, est issu de Nagano et d'une jument par Haskil / Calif, et a été élevé par Karin Thalmann, de Schwarzenburg.

Texte et photos: Daniela Nydegger

Jerom, un fils de Hermitage et d'une jument par Locarno / Loreto.
Jerom, ein Sohn des Hermitage aus einer Logarno/Loreto-Mutter.

Sarina, fille de Hergé et d'une jument par Liceur / Lewis.
Sarina, von Hergé aus einer Liceur/Lewis-Stute.

Schwarzenburg BE : Freiberger Fohlenschau 2009

Ausgesprochen gute Qualität

40 Fohlen waren an der schwarzenburger Freiberger Fohlenschau 2009 gemeldet. Um ins Championat zu kommen war ein Notentotal von 22 Punkten erforderlich. Eine hohe Hürde, wie es die Experten nannten. Doch waren die Fohlen, welche dieses Jahr das Klassement anführten, von ausgesprochen guter Qualität, auch die Experten fanden viele lobende Worte.

Dass der eine oder andere Züchter mit der Benotung seiner Fohlen nicht ganz zufrieden ist, lässt sich wohl nie ganz vermeiden. Aber schlussendlich steht die Benotung dem späteren erfolgreichen Einsatz als gutes Reitpferd und Freizeitpartner nicht im Weg.

Die Championatsfohlen waren nicht nur farblich bunt durchmischt, auch waren es insgesamt zwei Stutfohlen und drei Hengstfohlen, welche es in den Schlussring schafften. Angeführt wurden sie von Jerom, ein Sohn des Hermitage aus einer Logarno/Loreto-Mutter. Jerom ist ein Fohlen in schöner Dunkelfuchsfarbe und erhielt die Noten 8/7/8. Gezüchtet wurde der Hengst von Daniel Bühlmann aus Milken.

Mit denselben Noten auf dem zweiten Rang, Sarina, ein braunes Stutfohlen mit schön gezeichnetem Gesicht, abstammend von Hergé aus einer Liceur/Lewis-Stute. Züchter dieses Fohlens ist Christian Zwahlen aus Milken, welcher im 2006 und 2008 jeweils das Siegerfohlen stellen konnte.

An dritter Stelle wurde wiederum ein Dunkelfuchs Hengstfohlen platziert. Nanjo erhielt die Noten 8/6/9 und stammt ab von Nagano aus einer Haskil/Calif-Stute, gezüchtet von Karin Thalmann aus Schwarzenburg.

Text und Fotos: Daniela Nydegger

Schüpfheim BE : Concours de poulains le 23 septembre

La barre des 21 points franchie par 19 poulains

Le syndicat d'élevage chevalin Amt Entlebuch a présenté 51 poulains au juge de race Eddy von Allmen par un temps radieux mercredi 23 septembre. Cette année la barre des 21 points a été franchie par 19 poulains.

Le poulain vainqueur Hilton par Hallali, propriétaire Hansruedi Oberli, Schangnau.
Sieger Hengstfohlen, Hilton von Hallali. Besitzer Hansruedi Oberli, Schangnau.

Sur les 51 poulains présentés au total, dont 22 pouliches et 29 poulains mâles, 27 sujets descendaient de Latéo et de Hombre, les deux étalons du Haras stationnés à Schüpfheim. Quinze poulains descendaient de l'étalon privé Hallali. Les neufs poulains restants étaient issus de pères différents.
Chacun attendait avec impatience de découvrir la première volée née dans le syndicat des poulains de Latéo, cet étalon alezan brûlé, âgé de sept ans. Les juges purent apprécier 17 descendants de ce géniteur.
Pour l'étalon Hombre, il s'agissait de la dernière volée, composée de 10 poulains. En effet, il a terminé la monte dans le syndicat au printemps 2008.

Championnat
Cette année également, le concours s'est terminé par le championnat de poulains. La barre des 21 points a été franchie par 19 poulains, qui furent regroupés par sexe pour passer une nouvelle fois devant les juges. Sept autres poulains furent appréciés par 20 points, manquant ainsi de peu l'accès au championnat.

Neuf pouliches eurent le privilège d'être présentées une deuxième fois, et ce fut la pouliche Havja, née en mars, une fille de la jument Havanna, par Halladof, à Geri Zemp, de Schüpfheim, qui plut le plus au juge de race Eddy von Allmen, à laquelle il attribua 23 points. Cette pouliche, un produit d'Hallali, a obtenu les notes 8/7/8. Ladina, une fille de Latéo, s'est imposée au deuxième rang. Elle est issue de Larissa, par Népal, appartient à Veronika & Hans Aeschlimann, de Marbach, et fut appréciée par les notes 7/7/8. Le troisième rang est allé à la pouliche Evita, par Vitali et la jument Enrica, par Ecossais, qui a reçu les notes 7/7/7. Elle a été élevée par Yvonne & René Riedweg, à Escholzmatt.

Parmi les dix poulains mâles présentés dans le triangle, le premier rang fut attribué à Hilton, un poulain né également en mars, par Hallali et la jument Ramona, par Vulcain, propriété de Hansruedi Oberli, de Schangnau, avec un pointage de 8/7/8. Elio, un fils d'Euridice et de la jument Amanda, par Elias, à Anton Schöpfer, de Wiggen, a reçu également 23 points. Elio s'est vu attribuer les notes 8/8/7. La dernière place sur le podium a été décernée à Heimo, un fils d'Hallali et de la jument Ramona, par Halliday, propriété d' Elsbeth Baumeler, à Finsterwald, avec les notes 8/6/8.

Pouliches
Cette année, les spectateurs eurent le plaisir d'assister à la présentation de quatre pouliches de 18 mois, ainsi que cinq 2 ½ ans.
Parmi les 18 mois, Himalaya, une fille d'Hallali, à Bruno Emmenegger, de Schüpfheim, s'est imposée avec les notes 7/7/7.
Dans sont groupe, la pouliche Holliday de 2 ½ ans, par Hombre, a obtenu la première place, également avec les notes 7/7/7. Cette pouliche est également la propriété de Bruno Emmenegger, de Schüpfheim.

Texte et photos:
Roland Stadelmann

Schüpfheim BE : Freibergerfohlenschau 23. September

19 Fohlen erreichten die erforderten 21 Punkte

51 Fohlen durfte die Pferdezuchtgenossenschaft des Amtes Entlebuch am Mittwoch, 23. September bei sonnigem Wetter dem Richter Eddy von Allmen vorführen. 19 Fohlen erreichten die erforderten 21 Punkte

Von den insgesamt 51 vorgeführten Fohlen, davon 22 Stut- und 29 Hengstfohlen, waren 27 Nachkommen der beiden Gestütshengste Latéo und Hombre, welche in Schüpfheim stationiert waren. 15 Fohlen waren vom privat gehaltenen Hengst Hallali. Die neun weiteren Fohlen hatten unterschiedliche Väter.
Gespannt war man auf den ersten Fohlenjahrgang in der Genossenschaft des siebenjährigen, dunkelfuchsfarbenen Hengstes Latéo. Von ihm wurden 17 Fohlen dem Richter vorgeführt. Der letzte Fohlenjahrgang mit 10 Fohlen war es für den Hengst Hombre. Er hat im Frühling 2008 seinen Deckeinsatz in der Genossenschaft beendet.

Championat
Auch in diesem Jahr wurde das Fohlenchampionat am Ende der Veranstaltung durchgeführt. 19 Fohlen erreichten die erforderten 21 Punkte und wurden getrennt nach Geschlecht nochmals dem Richter vorgeführt.

Sieben weitere Fohlen verpassten mit 20 Punkten den Sprung ins Championat nur knapp.

Neun Stutfohlen durften sich nochmals zeigen, wobei mit 23 Punkten das im März geborene Stutfohlen Havja aus der Stute Havanna von Halladof von Zemp Geri, Schüpfheim, dem Richter Eddy von Allmen am besten gefiel. Dieses Fohlen bekam die Noten 8/7/8 und ist ein Produkt von Hallali. Im zweiten Rang behauptete sich die Latéo Tochter Ladina. Die Mutter ist Larissa von Népal, im Besitz von Aeschlimann Veronika & Hans, Marbach, welche mit 7/7/8 beurteilt wurde. Den dritten Rang holte sich das Vitali Fohlen Evita mit den Noten 7/7/7 aus der Stute Enrica, abstammend vom Hengst Ecossais. Züchter dieses Fohlens sind Riedweg Yvonne & René, Escholzmatt.

Bei den zehn Hengstfohlen im Ring erreichte das Hengstfohlen Hilton, welches ebenfalls im März geboren wurde, von Vater Hallali und Mutter Ramona von Vulcain, im Besitz von Oberli Hansruedi, Schangnau, den ersten Rang mit der Punktierung 8 /7/8. Ebenfalls 23 Punkte erhielt der von Schöpfer Anton, Wiggen gezüchtete Elio aus dem Hengst Euridice und der Stute Amanda von Elias. Elio erhielt die Noten 8/8/7. Auch aufs «Podest» durfte der Hallali Sohn Heimo, Mutter Ramona, von Halliday im Besitz von Baumeler Elsbeth, Finsterwald mit den Punkten 8/6/8.

Jungstuten
In diesem Jahr durften sich die Zuschauer der Präsentation von vier Jungstuten 1 ½-jährig, sowie 5 Jungstuten 2 ½-ährig erfreuen. Bei den 1 ½-jährigen konnte sich die Hallali Tochter Himalaya, von Emmenegger Bruno, Schüpfheim mit den Noten 7/7/7 behaupten. Die 2 ½-jährige Jungstute Holliday von Hombre erreichte den ersten Rang in ihrer Gruppe, auch mit den Noten 7/7/7. Diese Stute ist ebenfalls im Besitz von Emmenegger Bruno, Schüpfheim.

Text und Fotos:
Roland Stadelmann

La pouliche gagnante Havja par Hallali. Propiétaire Gerin Zemp, Schüpfheim.
Sieger Stutfohlen, Havja von Hallali. Besitzer Geri Zemp, Schüpfheim.

Epreuves de sport et loisir FM: RESULTATS
Freizeit- und Sportprüfungen FM: RESULTATE

Saut / *Springen*

Lostorf, 05.09.09, Prüfung 3 FMI — **Départs / Gestartete FM : 6**

Cheval / *Pferd*	NO / *Nr* - ID	Sexe	Rang	Cavalier-meneur / *Reiter-Fahrer*	Lieu / *Ort*
Nyamo	33AA405	M	1	Bachmann-Widmer Barbara	Sissach
Nubia	35AA409	F	2	Albisser Eliane	Ruswil
Dolina	34AA939	F	3	Cornioley Céline	Muri b. Bern

Lostorf, 05.09.09, Prüfung 5 FMI — **Départs / Gestartete FM : 5**

Nyamo	33AA405	M	1	Bachmann-Widmer Barbara	Sissach
Nubia	35AA409	F	2	Albisser Eliane	Ruswil
Dolina	34AA939	F	3	Cornioley Céline	Muri b. Bern

Lostorf, 05.09.09, Prüfung 4 FMII — **Départs / Gestartete FM : 13**

Jeannette	CH-13402895	F	1	Eng Judith	Stüsslingen
Calwina	13AA742	F	2	Cornioley Céline	Muri b. Bern
Channelle	CH-970011444	F	3	Kehrli Franziska	Wangen SZ
Elvira	CH-980012620	F	4	Birrer Karin	Lostorf
Fernando	CH-121401	M	5	Christen Monica	Schafisheim
Eliot	18AA134	M	6	Herrmann Therese	Zäziwil
Nadin	CH-990012510	F	7	Felder Herbert	Finsterwald b. Entlebucl

Lostorf, 05.09.09, Prüfung 6 FMII — **Départs / Gestartete FM : 13**

Kalinka	CH-124115	F	1	Hasler Tanja	Thürnen
Channelle	CH-970011444	F	2	Kehrli Franziska	Wangen SZ
Elvira	CH-980012620	F	3	Birrer Karin	Lostorf
Fernando	CH-121401	M	4	Christen Monica	Schafisheim
Eliot	18AA134	M	5	Herrmann Therese	Zäziwil
Nadin	CH-990012510	F	6	Felder Herbert	Finsterwald b. Entlebucl
Calwina	13AA742	F	7	Cornioley Céline	Muri b. Bern

Belprahon, 13.09.09, Epreuve 7 FMI — **Départs / Gestartete FM : 2**

Extrême-des-Rottes	32AA463	F	1	Maître Anthony	Courtételle

Belprahon, 13.09.09, Epreuve 8 FMI — **Départs / Gestartete FM : 2**

Extrême-des-Rottes	32AA463	F	1	Maître Anthony	Courtételle

Belprahon, 13.09.09, Epreuve 7 FMII — **Départs / Gestartete FM : 3**

Aventure-des-Rottes	CH-990012283	F	1	Maître Anthony	Courtételle
Livius	16AA555	M	2	Beuchat Claude	Moutier 1

Belprahon, 13.09.09, Epreuve 8 FMII — **Départs / Gestartete FM : 3**

Leslie de la Petite Fin	CH-980013008	F	1	Philipona Audrey	Reconvilier
Aventure-des-Rottes	CH-990012283	F	2	Maître Anthony	Courtételle

Gymkhana

Chaindon, 06.09.09, Epreuve 1 Degré I — **Départs / Gestartete FM : 9**

La Palma de Cortébert	39AA318	F	1	Hodel Joël	Cortébert
Fee	35AA852	F	2	Bigler Anja	Studen
Letizia	37AA124	F	3	Rupp Claudia	Liestal
Camel	47AA475	F	4	Fleury Emilie	Bressaucourt
Hishan de Sagnarbot	36AA219	M	5	Chapatte Myriam	Malleray

Chaindon, 06.09.09, Epreuve 2 Degré II — **Départs / Gestartete FM : 17**

Tempête	17AA762	F	1	Beuret Sandrine	Le Bémont
Fabrizia	CH-13128495	F	2	Wyssen Marlyse	Rebeuvelier
Fiona	07919931376	F	3	Bigler Anja	Studen
Flöry	CH-980013483	F	4	Preti Estelle	Heitenried
Fiorina	CH-12839095	F	5	Di Iullo Valérie	Cortébert
Melina	CH-000011578	F	6	Messer Tanja	Schwadernau
Andalouse	08AA166	F	7	Fleury Emilie	Bressaucourt
D'Jérico	30AA487	M	8	Fleury Christine	Bressaucourt
Sierra	01AA731	F	9	Aeschbacher Dominique	Bellelay

Belprahon, 12.09.09, Epreuve 2 Degré I — **Départs / Gestartete FM : 4**

Hishan de Sagnarbot	36AA219	M	1	Chapatte Myriam	Malleray
Leyla	48AA710	F	2	Kauer Pamela	Pontenet

Belprahon, 12.09.09, Epreuve 2 Degré II — **Départs / Gestartete FM : 8**

Gazelle	03119881199	F	1	Chapatte Myriam	Malleray
Andalouse	08AA166	F	2	Fleury Emilie	Bressaucourt
Fabrizia	CH-13128495	F	3	Wyssen Marlyse	Rebeuvelier
Hasard	CH-990013356	M	4	Brunner Vreni	Welschenrohr

Débardage / *Rückeprüfung*

Chaindon 06.09.2009, Cat. L — **Départs / Gestartete FM : 11**

Navaro	32AA874	M	1	Widmer Samuel	Courgevaux
Flöry	CH-980013483	F	2	Widmer Samuel	Courgevaux
Fiorina	CH-12839095	F	3	Hodel Rebecca	Cortébert
Elvis	21AA264	M	4	Juillerat Laurent	Châtelat

Chaindon 06.09.2009, Cat. M — **Départs / Gestartete FM : 6**

Bianka	CH-125225	F	1	Messer Samuel	Schwadernau
Melina	CH-000011578	F	2	Messer Tanja	Schwadernau

Belprahon 13.09.2009, Cat. L — **Départs / Gestartete FM : 6**

Mady	47AA649	F	1	Barras Jacqueline	La Roche
Lorena	CH-980011143	F	2	Saladin Matthias	Büren

Belprahon 13.09.2009, Cat. M — **Départs / Gestartete FM : 6**

Britta	07919830482	F	1	Messer Samuel	Schwadernau
Fee	35AA852	F	2	Messer Rudolf	Schwadernau

Marsens 20.09.2009, Cat. L — **Départs / Gestartete FM : 20**

Flore	48AA749	F	1	Voutaz Jérôme	Sembrancher
Mirka	10AA810	F	2	Brodard Joseph	La Roche
Petitcoeur Beauté	24AA300	F	3	Barras Samuel	La Roche
Lary Boy	24AA568	M	4	Blaser Rudolf	Milken
Dona	07819912128	F	5	Taramarcaz Claudy	Sembrancher
Nadine	30AA209	F	6	Barras Didier	La Roche

Marsens 20.09.2009, Cat. M — **Départs / Gestartete FM : 11**

Bianka	CH-125225	F	1	Messer Samuel	Schwadernau
Libelle	CH-13811896	F	2	Blaser Rudolf	Milken
Leny	17AA489	F	3	Voutat Jérôme	Sembrancher
Lyroi	04AA810	H	4	Barras Didier	La Roche

Oulens sous Echallens 18.10.2009, Cat. L — **Départs / Gestartete FM : 6**

Fiorina	CH-12839095	F	1	Hodel Rebeca	Cortébert
Ramona	CH-990010835	F	2	Favre Anne	Gimel

Oulens sous Echallens 18.10.2009, Cat. M — **Départs / Gestartete FM : 6**

Bianka	CH-125225	F	1	Messer Samuel	Schwadernau
Lotti	05719821080	F	2	Hostettler Rosmarie	Oberbottigen

Traction / *Zugprüfung*

Belprahon 13.09.2009 — **Départs / Gestartete FM : 3**

Lyroi	04AA810	H	1	Barras Didier	La Roche

Marsens 20.09.2009 — **Départs / Gestartete FM : 5**

Valence	CH-970010296	M	1	Waeber André	Treyvaux
Mirka	10AA810	F	2	Brodard Joseph	La Roche

PUBLICITÉ / WERBUNG

• PULLMAN • CONTINENTAL • EQUIFLEX • CHAMPION •

WESTERNHORSE-SHOP UND ES PASST!

WESTERNHORSE – SHOP
Bernstrasse 6
3110 Münsingen
www.westernhorse-shop.ch

Tel : 031 / 721 89 05
079 / 653 96 90
Fax : 031 / 721 68 17
info@westernhorse-shop.ch

VON PROFIS EMPFOHLEN!

Trainer, Turnierreiter und Freizeitreiter bis nach Kanada und Amerika vertrauen auf unsere professionelle Beratung.

Vergessen Sie den Ärger mit unpassenden Sätteln. Gehen Sie auf Nummer sicher. Ein Anruf lohnt sich.

Kompetente Beratung steht bei uns an erster Stelle, denn es ist uns wichtig dass Ihr Sattel auf Ihr Pferd passt!

Wir bieten Ihnen kostenlose Sattelanprobe in der ganzen Schweiz.

Unsere neuen Sättel sind wahlweise lieferbar mit flexiblem Sattelbaum oder Holzbaum.

Neben unserem grossen Angebot an neuen Sätteln, verfügen wir im Moment auch über ca. 90 Occ. Westernsättel.

Wir sind autorisierte Fachhändler

• PROF.CHOICE • WRANGLER • WEAVER • HAMILTON •

MICHEL ROSSIER
1747 CORSEREY FR
Tél. 026 475 47 07
Natel 079 436 87 07

Sellerie / Sattlerei
D & N Hess
CH-2875 Montfaucon

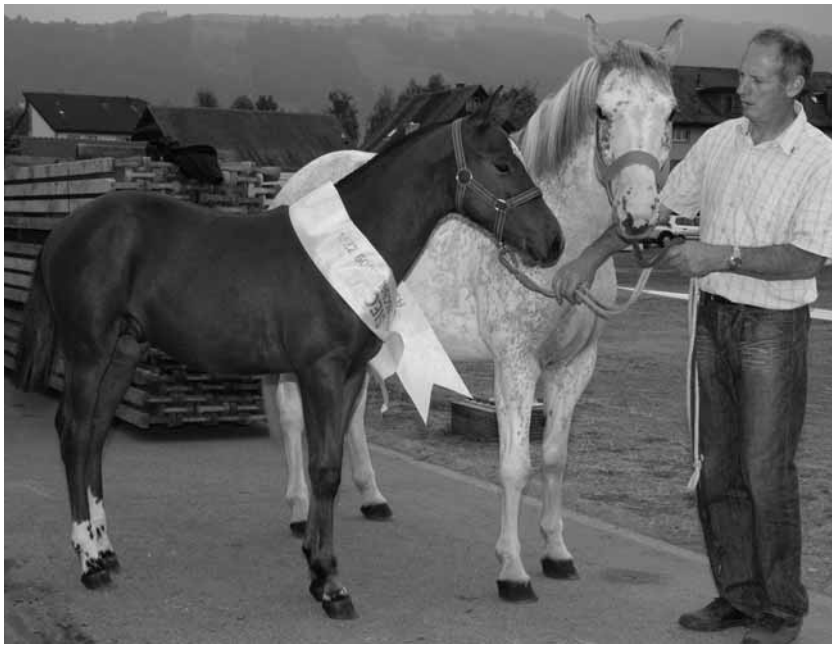
www.selleriehess.ch
+41(0)32.955.15.15

Zug : Concours chevalin le 26 septembre 09

Cinq poulains au rappel

Organisé sous la responsabilité d'Andreas Meier, d'Oberägeri, président du syndicat d'élevage chevalin ZZA (Zug, Zürich, Aargau), le concours s'est déroulé le samedi après-midi sur la place du marché de taureaux de Zug, par un temps sec, mais légèrement brumeux.

Le juge de race Hermann Gehrig a pu apprécier 18 poulains avec leurs mères, ainsi que l'étalon L'Astuce, à Jakob Stocker, de Wädenswil. L'identification des poulains a été effectuée en routine par Judith Diethelm. Jost Frank s'est non seulement chargé de marquer au fer les poulains du syndicat, mais il a également pris en charge l'installation de la place de présentation et a sponsorisé une plaquette souvenir offerte à tous les participants.



Coco, la pouliche gagnante avec 22 poiints
Coco, Sieger Stutfohlen mit 22 Punkten

Sur les 18 poulains, cinq étaient des descendants de l'étalon L'Astuce et trois de Lambado Boy. Ces deux étalons remontent par leurs origines à l'étalon suédois Aladin. Cherbourg, un étalon franches-montagnes Base, stationné chez l'étalonnier Jakob Stocker, était représenté par cinq poulains. Par son ascendance, cet étalon remonte à Jurassien, un géniteur qui a marqué la race des Franches-Montagnes. Deux poulains étaient issus d'Ecossais, un étalon de la lignée E, qui transmet le gène noir. Un poulain avait pour père Néjack, de la lignée de Noé. La lignée d'Héroïque était représentée par deux poulains des étalons Harvard et Harkon .

Agé de 24 ans, l'étalon L'Astuce a enthousiasmé le juge de race et les spectateurs par ses allures encore élégantes aujourd'hui et qu'il transmet bien, et par sa présence.

Cinq poulains atteignirent 21 points pour le type, la conformation et les allures, se qualifiant ainsi pour le rappel : Deux poulains de l'Astuce et un de Lambado Boy reçurent l'excellente note de 8 pour les allures.

Texte et photo : Andreas Meier

Zug: Pferdeschau am 26. Sept. 09

Funf Fohlen für den Rappel

Bei trockenem, leicht nebligem Herbstwetter konnte am Samstagnachmittag auf dem Stierenmarktareal in Zug die Schau, organisiert vom Präsidenten Andreas Meier, Oberägeri, der Pferdezuchtgenossenschaft ZZA (Zug, Zürich, Aargau) durchgeführt werden.

Dem Richter Hermann Gehrig wurden zur Beurteilung 18 Fohlen mit ihren Müttern vorgeführt, dazu der Hengst L'Astuce von Jakob Stocker, Wädenswil. Die Identifikation der Fohlen nahm routiniert Frau Judith Diethelm vor. Den Genossenschaftsbrand verpasste Jost Frank den Fohlen, der auch den schönen Vorführplatz herrichtete und allen Teilnehmern eine Erinnerungsplakette sponsorte.

Von den 18 Fohlen stammten fünf vom Hengst L'Astuce ab und drei von Lambado Boy. Diese beiden Hengste gehen auf den Schwedenhengst Aladin zurück. Als Vater von fünf Fohlen war der Originalfreibergerhengst Cherbourg, der beim Hengsthalter Jakob Stocker stand, vertreten. Dieser Hengst geht auf den die Freibergerrasse prägenden Hengst Jurassien zurück. Zwei Fohlen stammten vom aus der Elu Linie das Rappgen vererbenden Hengst Ecossais ab. Ein Fohlen hatte den aus der Noélinie stammenden Nejack zum Vater. Die Linie Héroïque war mit den Hengsten Harvard und Harkon bei zwei Fohlen vertreten.

Der 24-jährige Hengst L'Astuce begeisterte den Richter und die Zuschauer durch seine heute noch eleganten Gänge, die er auch gut vererbt, und seine Ausstrahlung.

Für den Rappel, d.h. Ausstich, qualifizierten sich fünf Fohlen mit mind. 21 Punkten für Typ, Körperbau und Gänge: Die Spitzennote 8 für den Gang erhielten zwei Fohlen von L'Astuce und ein Fohlen von Lambado Boy.

Text und Foto : Andreas Meier

Rang	Name/ Nom	Vater / Père	Besitzer/ propriétaire	Punktzahl / points
1.	Coco	Cherbourg	Jakob Stocker, Wädenswil	22
2.	Lafee	Lambado Boy	Hans Märchy, Küssnacht	21
3.	Clara	Cherbourg	Jakob Stocker, Wädenswil	21
4.	Kalua	Lambado Boy	Hans Märchy, Küssnacht	21
5.	Minka	Nejack	Janine Walker, Allenwinden	21

Communications de la gérance

Contrôle des juments pour la contribution à la préservation de la race FM

Les organisations agricoles accréditées (contrôles PER) vont commencer les contrôles des juments qui ont eu un poulain en 2009, ceci sur la base d'une convention identique signée entre chacune des organisations et la FSFM. Ce contrôle se limite à vérifier si la jument n'est pas détenue à l'attache. Les contrôles se font sur la base des informations des formulaires de demandes remplis par les éleveurs et qui ont dû nous être transmis jusqu'au 31 octobre 2009. Afin que les contrôleurs puissent vérifier l'identité des juments avant de vérifier leur système de détention, les certificats d'origine (CO) doivent pouvoir leur être présentés. Nous demandons donc aux éleveurs qui ont fait la demande pour cette contribution que le CO de leurs juments soit en tout temps disponible sur place au lieu de détention de la jument, ceci à partir du 1er décembre 2009 et jusqu'à fin mars 2010.

National FM 2010

Suite au bilan globalement très positif fait par le comité, la Direction de la FSFM a décidé d'organiser le National FM 2010 dans le cadre de Equus Helveticus selon le même concept de base que cette année. Quelques améliorations ont toutefois été demandées, notamment que la communication avec les médias soit davantage faite ensemble avec les autres partenaires selon un concept de communication qui devra encore être établi au préalable. La date a été fixée du 17 au 19 septembre 2010 (week-end du jeûne fédéral).

Conditions d'inscriptions des juments d'élite

Concernant les conditions d'inscription des juments d'élite au National FM 2010, la commission d'élevage précise que seules les juments qui auront un résultat de test en terrain disponible et satisfaisant au moment du délai d'inscription (mi-août) pourront être admises au concours des juments d'élite.

PUBLICITÉ / WERBUNG

Afin de repourvoir un poste vacant, la FSFM recherche un ou une

Responsable chargé de l'acquisition de publicités

Pour la région du Mittelland (Canton de Berne et environs). Cette personne sera chargée de rechercher de la publicité pour le Magazine, le catalogue des étalons et dans le cadre de manifestations organisées par la FSFM.

Compétences et profil souhaités :
- Connaissance des milieux de l'élevage des chevaux franches-montagnes
- Langue maternelle allemande avec, si possible, connaissances du français
- Ayant le contact facile, en particulier avec des entreprises en lien avec le cheval
- Capable de travailler de façon indépendante et responsable
- Ayant l'esprit d'initiative et le sens des affaires bien développés

Offre de la FSFM :
- Une activité variée et indépendante
- Un cadre de travail dynamique et évolutif
- Une rétribution forfaitaire de base et une commission sur les montants publicitaires acquis ainsi qu'une indemnité pour les déplacements et les frais téléphoniques

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur lettre de candidature avec leur curriculum vitae à la FSFM, mention postulation, CP 190, 1580 Avenches. Jusqu'au 4 janvier 2010.

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à S. Klopfenstein, gérant de la FSFM, tél. 026/676 63 43 ou info@fm-ch.ch.

Kontrolle der Stuten für die Beiträge für den Erhalt der Freiberger Rasse

Aufgrund einer Vereinbarung zwischen den beteiligten Organisationen und dem SFZV beginnen die akkreditierten landwirtschaftlichen Organisationen (ÖLN Kontrollstellen) die Kontrolle der Stuten, die 2009 ein Fohlen hatten. Kontrolliert wird nur, ob die Aufstallungsform eine Anbindehal-tung ist. Die Kontrollen werden aufgrund der Selbstdeklaration des Züchters, die er uns bis zum 31. Oktober 2009 auf einem Formular einschicken musste, durchgeführt. Vor der Kontrolle der Haltungsform müssen die Kontrolleure die Identität der Stuten prüfen, der Abstammungsschein (AS) muss bereit gehalten werden. Die Züchter, welche ein Beitragsgesuch eingereicht haben, werden gebeten, den AS ihrer Stuten vom 1. Dezember 2009 bis Ende März 2010 jederzeit beim Stall der Stute griffbereit zu haben.

National FM 2010

Die Bilanz des im Rahmen von Equus Helveticus durchgeführten National FM kann sich sehen lassen, deshalb hat der Vorstand des SFZV beschlossen, den National FM 2010 mit dem gleichen Konzept durchzuführen. Es sind jedoch einige Verbesserungsvorschläge eingegangen, namentlich soll die Kommunikation mit den Medien gemäss einem Kommunikationskonzept, das im Voraus erstellt werden soll, konzertiert mit den anderen Partnern erfolgen. Das Datum wird auf den 17. bis 19. September 2010 (Bettagswochenende) festgesetzt.

Einschreibungsbedingungen für Elitestuten

Die Zuchtkommission stellt klar, dass nur Stuten, welche innert der Einschreibefrist (Mitte August) bereits verfügbare und ausreichende Feldtestresultate aufweisen können, am Concours der Elitestuten des National FM 2010 zugelassen werden.

PUBLICITÉ / WERBUNG

proEqui.ch

Ihr Onlineshop für:

- **Stallapotheken**
- **Leuchtreflexe**
- **Gallagher Zaun**
- **Birth Alarm**
- **Ausbildung Pferdesamariter**

Diplomierte Pferdetherapeutin

Profitieren Sie von meinem Wissen und meiner Haaranalyse bei:

- diffuse Lahmheiten
- Rittigkeitsprobleme
- Leistungsschwäche
- Verhaltensstörungen
- Leistungsabfall
- Hautprobleme

Erteile Reit- und Longierunterricht, auch Kinder

Nähere Informationen unter www.es-animalcare.ch oder Telefon 079 565 76 88

PUBLICITÉ / WERBUNG

Der SFZV sucht als Ersatz für eine freiwerdende Stelle einen oder eine

Verantwortliche/r Werbeakquisition

Für die Region Mittelland (Kanton Bern und Umgebung). Er / Sie muss die Werbung für das Magazin, den Hengstkatalog und die vom SFZV organisierten Veranstaltungen einholen.

Kompetenzen und Anforderungsprofil :

- Vertrautheit mit den Züchterkreisen der Freiberger Pferde
- Muttersprache Deutsch, wenn möglich mit Französischkenntnissen
- Kontaktfreudig, vor allem mit den Firmen rund um das Pferd
- Unabhängige und verantwortliche Arbeitsweise
- Initiativ und mit guten Geschäftssinn

Der SFZV bietet :

- Eine abwechslungsreiche und unabhängige Tätigkeit
- Einen dynamischen und entwicklungsfähigen Arbeitsrahmen
- Einen pauschalen Basislohn plus eine Kommission auf die eingeholten Werbeeinnahmen, sowie die Vergütung der Reise- und Telefonspesen

Interessenten werden gebeten, ihr Bewerbungsschreiben zusammen mit ihrem Lebenslauf an den SFZV, Vermerk Bewerbung, CP 190, 1580 Avenches, einzusenden. Frist bis 4. Januar 2010.

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an S. Klopfenstein, Geschäftsführer des SFZV, Tel. 026/676 63 43 oder info@fm-ch.ch.

Münsingen BE: Concours de poulains du SE de Konolfingen

L'élevage progresse grâce à des étalons et à des juments de qualité

Avec 29 poulains issus de 12 étalons différents, le concours de poulains du syndicat d'élevage chevalin de Konolfingen fut de taille modeste, mais innovateur.

A Münsignen, le SE de Konolfingen a donné lieu à une présentation de descendance passionnante, Harkon et Euridice étant présents avec neuf poulains chacun. De plus, il y avait également des descendants des étalons Hiro, Nestor, Népal, Lordon, Libero, Calvaro, Néco, Quinto et Ecu, ce qui est précieux lorsqu'il s'agit de faire des comparaisons zootechniques. Aux côtés des 9 descendants de Harkon et d'Euridice, ils ont également contribué au bon résultat global de 20.17 points. Cet extraordinaire résultat a pu être obtenu en grande partie grâce aux descendants de Harkon, avec 20.11 points et à ceux d'Euridice, avec 19.6 points. A ceux-là sont venus s'ajouter les résultats individuels des poulains de Nestor, avec 22 points, de Népal avec 21 points, et de Quinto, avec 22 points.

Cette journée fut spécialement réjouissante pour Bernhard et Fritz Wüthrich, de Rubigen, venus à Münsingen avec cinq poulains, qui ont tous été retenus au rappel. En outre, Fritz Aebersold, de Wichtrach, avait également deux poulains au rappel. Les trois meilleurs poulains mâles ont été présentés par la famille Wüthrich ; il s'agit de Harry B.W., par Harkon (8/7/8), Nabucco BW, par Néco (8/7/8) et Nils F.W., par Nestor (7/7/8). Chez les pouliches, la victoire est revenue à Emy-Wey, par Euridice, de l'écurie Hans et Käthi Soltermann, à Utzigen, avec 8/8/7, devant Jamira, par Quinto (8/6/8), de l'élevage de Fritz Brönnimann, de Münsigen, puis Ena, par Harkon (7/7/8), à Bernhard Wüthrich, qui est également l'éleveur de la quatrième pouliche au rappel, Fiorella BW, par Harkon (7/6/8).

Grand succès pour l'élevage Wüthrich, de Rubigen, lors du concours de poulains de Münsingen.
Grosser Erfolg für den Zuchtbetrieb Wüthrich, Rubigen an der Fohlenschau in Münsingen.

Les chemins pour réussir

A la table des nombreux éleveurs qui réussissent bien en élevage, il fut abondamment question des nombreux chemins qui mènent au succès. A ce sujet, Fritz Brönnimann, de Münsingen a fait un résumé des éléments nécessaires pour réussir. En plus des caractéristiques intérieures, qui concernent l'aptitude des chevaux à la coopération et à la performance, on attache une grande importance aux aspects fonctionnels de la conformation et, à ce sujet, à la force de l'arrière-main, ainsi qu'à une construction correcte de l'avant-main. Ces caractéristiques sont déterminantes en matière de capacité du poulain, tout comme du cheval adulte par ailleurs, à montrer des allures cadencées, efficaces et déliées. Les qualités d'une avant-main permettant une bonne expression du mouvement sont confirmées chez tous les poulains ayant de bonnes allures et chez leurs mères par une bonne position de l'articulation de l'épaule et par un avant-bras long, ces deux facteurs contribuant à former une ligne presque ininterrompue entre l'articulation du coude et les ganaches. Harkon, présenté par Bernhard Wüthrich, possède les mêmes qualités en matière d'avant-main. Fritz Wüthrich, son éleveur, a toujours porté une grande attention à la correction de l'avant-main. Tous les bons poulains de Münsingen apportent on ne peut mieux la preuve que cela en vaut la peine.

Texte et photo:
Rolf Bleisch

Ueberzeugende Hengste und Stuten brachten Zuchtfortschritt

Eine kleinere jedoch wegweisende Fohlenschau bot die Pferdezuchtgenossenschaft Konolfingen mit 29 Fohlen von 12 Hengsten.

Mit je neun Fohlen präsentierte die PZG Konolfingen in Münsingen eine spannende Nachzuchtschau der Hengste Harkon und Euridice. Wertvoll für den züchterischen Vergleich waren zudem Nachkommen der Hengste Hiro, Nestor, Népal, Lordon, Libero, Calvaro, Néco, Quinto und Ecu. Auch sie trugen neben den je 9 Nachkommen von Harkon und Euridice zum guten Gesamtergebnis mit 20,17 Punkten bei. Die Basis für dieses hervorragende Ergebnis bildeten die Nachkommen von Harkon mit 20,11 und die Euridice-Fohlen mit 19,6 Punkten. Dazu kamen die einzelnen Fohlen von Nestor mit 22, Népal mit 21, Néco mit 23 und Quinto mit 22 Punkten.

Ein besonderer Tag der Freude war die Schau für Bernhard und Fritz Wüthrich (Rubigen), denn sie kamen mit 5 Fohlen nach Münsingen, die alle die Rappelqualitäten mitbrachten. Mit zwei Fohlen im Rappel war zudem auch Fritz Aebersold aus Wichtrach. Die besten drei Hengstfohlen stellte die Familie Wüthrich mit Harry B.W. von Harkon (8/7/8), Nabucco BW von Néco (8/7/8) und Nils F.W. von Nestor (7/7/8). Bei den Stutfohlen holte sich den Sieg Emy-Wey von Euridice aus dem Stall von Hans und Käthi Soltermann (Utzigen) mit 8/8/7 vor Jamira von Quinto (8/6/8) aus der Zucht von Fritz Brönnimann, Münsingen, Ena von Harkon (7/7/8) von Bernhard Wüthrich, der ebenso das 4. Stutrappelfohlen Fiorella BW von Harkon (7/6/8) züchtete.

Die Wege zum Erfolg

Am Tisch der vielen erfolgreichen Züchter wurde dann auch heftig über die Wege zum Erfolg diskutiert. Dabei fasste Fritz Brönnimann (Münsingen) die wichtigsten Elemente zusammen, die es für einen Erfolg braucht. Neben den inneren Werten, die die Umgänglichkeit und Leistungsbereitschaft der Pferde bestimmen, wurde grossen Wert auf den funktionalen Körperbau gelegt und dabei auf die schubstarke Nachhand, wie vor allem auch auf den korrekten Bau der Vorhand hingewiesen, von der entscheidend abhängt, ob ein Fohlen oder ausgewachsenes Pferd überhaupt befähigt ist, taktvolle, effiziente und kräftesparende Gänge zu zeigen. Bestätigt wurde die bewegungsauslösende Qualität der Vorhand über eine gute Position des Buggelenkes und einem langen Oberarm, das zusammen zu einer praktisch nicht stark gebrochenen Linie vom Ellbogengelenk bis zur Ganasche führt, bei allen bewegungsstarken Fohlen, wie bei ihren Müttern. Diese hohen Anforderungen an die Vorhand erfüllt auch Harkon, der von Bernhard Wüthrich vorgestellt wurde. Schon sein Züchter Fritz Wüthrich hat seit jeher der korrekten Vorhand immer grosse Beachtung geschenkt. Dass sich dies lohnt, haben alle guten Fohlen in Münsingen bestens bewiesen.

Text und Foto: Rolf Bleisch

Vermisst wird… Wer hat am 26. Juli 2009 in Gurmels meine Schleife und Plakette an der Rangverkündigung abgeholt? Prüfung Nr. 6 off. Gymkhana St. 2, mein Pferd heisst Ruanda, mein Name ist Susanne Bigler und wir wurden 10.
Ich würde mich sehr über eine Antwort oder einen Hinweis freuen.Meine Tel. Nr. 031 951 23 02 oder Adresse Thunstrasse 49 3112 Allmendingen bei Bern. Vielen Dank.

Zu verkaufen 2 FM Jungstuten, 3 ½ jährig, eine schwarz, eine braun, www.pferdezuchtfuerberg.ch, Tel. 079 340 01 22.

Zu verkaufen schönes Freibergerhengstfohlen, braun, V. Calvaro, M. Cascadeur, sehr guter Charakter, geb. 7.5.09, Tel. 034 422 03 59.

Zu verkaufen zwei braune Freibergerstuten 3- u. 4- jährig, beide mit FT und sehr gut geritten, Tel. 079 304 94 61.

In liebevolle Hände **zu verkaufen Freibergerstute** 4 1/2 j, fleissig, temperamentvoll, geländesicher, sowie ein Jungpferd Wallach 2 ½ j, an Sattel und Longe gewöhnt
Tel. 041 488 13 86

A vendre VAN HUMBAUR RAPIDE, 2 places, avec plateau pour char d'attelage, exécution Western, porte arrière normale et tournante, peu utilisé, expertisé, 079 415 26 59.

PUBLICITÉ / WERBUNG

AMBERLAND
Elisabeth Kull
Dubenmoos 6236 Wilihof bei Sursee

Die neuen Kursdaten sind da !
Info www.elisabeth-kull.ch
oder verlangen Sie den Kurskalender unter:
079 339 57 67
Bodenarbeit

Rückenaufbau am Boden
Longieren / Doppellonge
Pferdemassage / Shiatsu
Reitkurse / Sitzseminare

Bureau de conseils

Avoir ses chevaux chez soi à titre de loisir, pas chose facile !

L'achat d'une propriété pour y détenir des chevaux à titre de loisir n'est pas une mince affaire. Il faut prendre en compte beaucoup d'éléments. Il y a l'aspect financier, d'une part et les possibilités de construire, liées aux lois, d'autre part. Ces deux points seront traités en deux articles successifs.

Loi et ordonnance fédérale sur l'aménagement du territoire
En Suisse la loi sur l'aménagement du territoire réglemente les constructions. Elle sépare les zones constructibles des zones non constructibles. Les cantons et communes s'occupent des zones à bâtir, tandis que la confédération et les cantons réglementent les zones agricoles. Cette loi a trois objectifs principaux : le premier objectif est d'assurer une utilisation mesurée du sol ; le deuxième objectif est la coordination des activités ayant des effets sur l'organisation du territoire de la Confédération, des cantons et des communes et le troisième objectif vise à garantir un développement harmonieux des activités de l'ensemble du pays.
Lors de l'achat d'une propriété ou d'une ferme pour y détenir des chevaux à titre privé, deux possibilités s'offrent: la propriété se trouve sur une zone à bâtir ou celle-ci se trouve sur une zone agricole. Les réglementations sont différentes en fonction des zones. Il existe des avantages et des inconvénients dans les deux cas.

Zone à bâtir
La garde de chevaux à titre de loisir est principalement possible en zone à bâtir, le prix du terrain est toutefois cher. Il est donc plus difficile de trouver les surfaces nécessaires pour les aires de sortie. Dans la zone à bâtir, il faut prendre en considération les nuisances occasionnées par les chevaux (bruit, odeurs, vermines…). Le voisinage est en effet souvent un problème. Un troisième aspect à prendre en compte est le nombre maximal de chevaux autorisés. Il varie de deux à quatre chevaux suivant les cantons et suivant les règlements communaux.

Zone agricole
La zone agricole (ou plus généralement «hors zone à bâtir») est réservée en priorité aux agriculteurs, toutefois il est possible pour des particuliers, sous certaines conditions, d'y détenir des chevaux à titre de loisir. Pour la garde des chevaux selon l'**article 24a** de la loi sur l'aménagement du territoire, *L'aménagement de boxes pour chevaux, la consolidation d'une aire de sortie, ne sont pas autorisés. En revanche, selon l'***article 24d** *Des travaux de transformation peuvent être autorisés dans les bâtiments et les parties de bâtiments inhabités s'ils permettent aux personnes qui habitent à proximité d'y détenir des animaux à titre de loisir dans des* **conditions particulièrement respectueuses.** Cela signifie que la garde de chevaux à titre de loisir en zone agricole est possible à condition de ne pas bâtir un nouveau bâtiment, mais uniquement de transformer des bâtiments déjà existants si l'identité de la construction est respectée. Suivant les cantons, le nombre de chevaux autorisés varie, et quelquefois il peut même être limité à deux chevaux. En revanche en aucun cas, les privés ne peuvent prendre des chevaux en pension ou exercer d'autres types d'activités à titre professionnel.

Les éthoprogrammes
La détention de chevaux à titre de loisir en zone agricole est donc possible en **conditions particulièrement respectueuses**. Ces conditions particulièrement respectueuses sont décrites dans l'ordonnance sur les programmes éthologiques. Ce sont les **SST**, Systèmes de Stabulation particulièrement respectueux des animaux et **SRPA**, Sorties Régulières en Plein Air. Les normes pour la détention des chevaux sont plus sévères que dans l'Ordonnance sur la protection des animaux. Par exemple, les chevaux doivent être détenus en groupe en stabulation et ces chevaux doivent être affouragés individuellement, par exemple en construisant des stalles d'affouragement. Ces éthoprogrammes font alors partie de la loi sur l'aménagement du territoire.

Exploitation agricole
Parmi les personnes sans titre d'agriculteur, certains auront la possibilité d'obtenir un titre d'exploitant, même si ce n'est pas facile. C'est un avantage, car les constructions et installations utilisées pour la production de denrées agricoles sont conformes à l'affectation de la zone. L'élevage chevalin, par exemple, et normalement la pension pour chevaux, lorsque la base fourragère est assurée sur l'exploitation, sont conformes à l'affectation de la zone. A ce moment-là, dans le cas d'un élevage, des constructions, telles qu'écuries avec aires de sortie, stockage de fumier, clôtures, halle de débourrage, sont admises.

Conclusion
Lors de l'achat d'une propriété pour y détenir des chevaux il est très important de se renseigner avant sur les possibilités de construire. On s'aperçoit que les possibilités de construction pour une garde de chevaux en zone agricole sont très restreintes. La possibilité de changement d'affection de la zone agricole en zone à bâtir est encore un point à envisager. De plus, d'autres lois sont à prendre en compte comme la loi sur la protection des eaux… Le message à retenir est donc qu'il vaut mieux se renseigner avant d'acheter, grâce à des conseillers (Haras national, Union suisse des paysans…), pour ne pas se retrouver dans une situation où vous avez acquis une ferme et vous ne pouvez plus rien modifier.

Sabrina Briefer

Beratungsstelle

Hobbypferde bei sich selber halten: Kein einfaches Unterfangen!

Der Erwerb eines Grundstücks, um darauf hobbymässig seine Pferde zu halten, ist nicht einfach und muss gut geplant sein. Einige Punkte gilt es dabei zu beachten: Sowohl der finanziellen Frage als auch den gesetzlich festgelegten Baumöglichkeiten ist Rechnung zu tragen. Diese beiden Aspekte sind Thema dieses und des nächsten Artikels .

Bundesgesetz und Verordnung über die Raumplanung
In der Schweiz wird das Bauen durch das Raumplanungsgesetz geregelt. Dieses trennt das Baugebiet vom Nichtbaugebiet. Die Bauzonen fallen in den Zuständigkeitsbereich der Kantone und Gemeinden, während der Bund und die Kantone für die Regelung der Landwirtschaftszonen verantwortlich sind. Mit dem Raumplanungsgesetz werden hauptsächlich drei Ziele verfolgt: Die erste Zielsetzung bildet die haushälterische Nutzung des Bodens. Die Abstimmung der raumwirksamen Aktivitäten zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden stellt die zweite Zielsetzung dar. Das dritte Ziel besteht schliesslich in der Verwirklichung einer auf die erwünschte Entwicklung des Landes ausgerichteten Besiedlungsordnung.
Wer ein Grundstück oder einen Hof zur privaten Pferdehaltung erwerben möchte, sieht sich mit zwei Möglichkeiten konfrontiert: Das Grundstück befindet sich entweder in einer Bauzone oder in einer Landwirtschaftszone. Je nach Zonenart gelten unterschiedliche Regelungen. Vor- und Nachteile gibt es in beiden Fällen.

Bauzone
Die hobbymässige Pferdehaltung ist in der Bauzone grundsätzlich möglich, der Bodenpreis ist aber natürlich hoch. Entsprechend schwieriger ist es daher, das für die Auslaufflächen benötigte Land zu finden. In der Bauzone sind ausserdem die durch die Pferde verursachten Emissionen zu berücksichtigen (Lärm, Gerüche, Ungeziefer usw.). Probleme mit der Nachbarschaft sind denn auch nicht selten. Ein dritter Aspekt, der Aufmerksamkeit verdient, ist die maximal zulässige Anzahl Pferde: Die Obergrenze liegt je nach Kanton und Gemeinderegelung bei 2 bis 4 Pferden.

Landwirtschaftszone
Die Landwirtschaftszone (oder allgemeiner «Zone ausserhalb der Bauzone») ist in erster Linie den Landwirten vorbehalten. Unter gewissen Bedingungen können allerdings Privatpersonen in dieser Zone hobbymässig Pferde halten. Für die Pferdehaltung sind nach **Artikel 24a** des Raumplanungsgesetzes *die Installation von Pferdeboxen und die Befestigung von Ausläufen nicht gestattet. Nach* **Artikel 24d** *hingegen können bauliche Massnahmen in unbewohnten Gebäuden oder Gebäudeteilen zugelassen werden, wenn sie Bewohnern oder Bewohnerinnen einer nahe gelegenen Wohnbaute zur hobbymässigen Tierhaltung dienen und eine* **besonders tierfreundliche Haltung gewährleisten**. Dies bedeutet, dass die Hobbypferdehaltung in der Landwirtschaftszone möglich ist, wenn keine neuen Bauten errichtet und nur bereits bestehende Bauten umgenutzt werden, sofern deren Identität gewahrt bleibt. Die zulässige Anzahl Pferde unterscheidet sich von Kanton zu Kanton und kann bisweilen sogar auf zwei Pferde beschränkt sein. Privatpersonen dürfen in keinem Fall eine Pferdepension betreiben oder andere gewerbliche Tätigkeiten ausüben.

Ethoprogramme
Die hobbymässige Pferdehaltung ist also in der Landwirtschaftszone unter besonders tierfreundlichen Bedingungen möglich. Diese **besonders tierfreundliche Haltung** wird in der Ethoprogrammverordnung beschrieben. Es handelt sich hierbei um **BTS**, besonders tierfreundliche Stallhaltungssysteme, und **RAUS**, regelmässiger Auslauf im Freien. Die Auflagen an die Pferdehaltung sind strenger als in der Tierschutzverordnung. Die Pferde müssen unter anderem in Gruppen gehalten und einzeln gefüttert werden, indem beispielsweise Fressstände eingerichtet werden. Die genannten Ethoprogramme sind somit Teil des Raumplanungsgesetzes.

Landwirtschaftsbetrieb
Nichtlandwirte können ebenfalls als Bewirtschafter anerkannt werden. Dies ist zwar kein einfaches Vorhaben, es bietet aber den Vorteil, dass die für die Produktion landwirtschaftlicher Erzeugnisse genutzten Bauten und Anlagen zonenkonform sind. So sind beispielsweise die Pferdezucht und in der Regel auch die Pferdepension, wenn eine betriebseigene Rauhfuttergrundlage vorhanden ist, zonenkonform. Im Falle eines Pferdezuchtbetriebs sind in der Folge Bauten wie Pferdestallungen mit Auslaufflächen, Mistlager, Zäunen oder Ausbildungsplätzen zulässig.

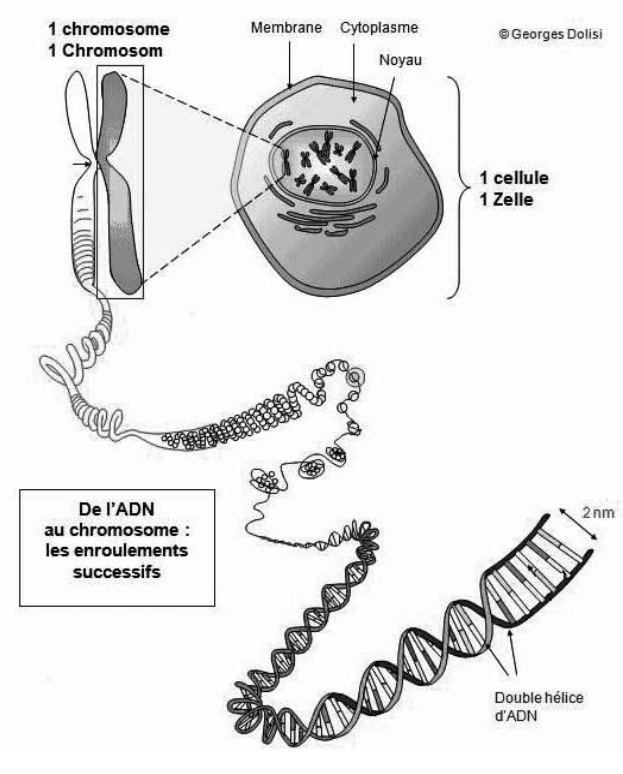
Fazit
Wer den Kauf eines Grundstücks zur Haltung von Pferden plant, muss vorher unbedingt die Baumöglichkeiten abklären. Eine nähere Betrachtung zeigt, dass die baulichen Massnahmen für die Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone sehr beschränkt sind. Die mögliche Umzonung von der Landwirtschaftszone in die Bauzone ist ein weiterer Punkt, der in Betracht gezogen werden kann. Ausserdem sind noch andere gesetzliche Bestimmungen wie z.B. das Gewässerschutzgesetz zu beachten. Wichtig ist also, dass vor einem Grundstückkauf bei einer fachkundigen Stelle (Schweizerisches Nationalgestüt, Schweizerischer Bauernverband usw.) Rat einholt wird. Damit lässt sich vermeiden, dass man zwar einen Hof erworben hat, darauf aber keine baulichen Änderungen mehr vornehmen darf.

Sabrina Briefer
Uebersetzung:Sabine Begert

Nouveauté du réseau de recherche équine suisse

Le poulain dont le foie ne voulait pas vivre

L'histoire est celle d'un poulain franches-montagnes de 5 mois. Venu normalement au monde, il avait la joie de vivre jusqu'à cet automne. Progressivement, il montra un manque d'énergie, mangea de moins en moins puis tomba vraiment malade. Le vétérinaire ne pu finalement que l'euthanasier. Que s'est-il passé ?



1 génome de cheval = 32 chromosomes. 1 gène = une partie d'ADN
Chaque cellule du corps contient TOUT le code génétique (sauf les ovules et les spermatozoïdes) (Source : modifié de http://georges.dolisi.free.fr
1 Genome des Pferdes = 32 Chromosomen. 1 Gen = ein Teil der DNA
Jede Körperzelle enthält den GESAMTEN genetischen Code des Körpers (ausser die Ei- und Spermazellen) (Quelle : abgeändert von http://georges.dolisi.free.fr

Si le poulain avait été transporté à l'une des cliniques équines de notre pays, le diagnostic aurait été posé : «fibrose congénitale du foie», mais le poulain n'aurait pas pu être sauvé. Cette maladie, heureusement très rare (environ 1 cas par an diagnostiqué en Suisse), n'est connue que chez le cheval des Franches-Montagnes et ressemble au «syndrome de Caroli» chez l'humain. Les poulains tombent malades entre les âges de 2 et 8 mois et succombent toujours. Né avec ce «défaut», probablement génétique, le poulain subit progressivement la dégénérescence de son foie.

Que font les chercheurs ?
A l'hôpital des animaux de Berne, les généticiens recherchent l'origine génétique de cette maladie. Le but de ce travail est de développer un test de dépistage qui révèlerait les animaux sains mais susceptibles de transmettre le gène défectueux à leur descendance. Ainsi, on pourrait éviter d'accoupler deux porteurs de ce défaut du foie et ainsi ne pas mettre de tels poulains au monde. Ces tests génétiques représentent une prévention précoce très efficace puisqu'ils permettent d'agir avant même la saillie, donc d'éviter à un poulain de naître malade !

Comment localiser l'origine génétique d'une maladie ?
Depuis 2006, tout le code génétique du cheval, ou l'ADN, ou le génome, est lisible grâce à la science. C'est comme si nous avions trouvé une énorme bibliothèque de plusieurs millions de livres. Le problème est que nous ne comprenons pas encore ce que nous lisons dans ces livres. Ils sont pour nous comme remplis de hiéroglyphes que nous reconnaissons mais ne comprenons pas. Le travail des chercheurs consiste à comparer minutieusement les gènes de chevaux sains et de chevaux malades. Ils doivent tout d'abord définir la localisation des hiéroglyphes communs aux chevaux malades, dans l'ADN, différents de ceux des chevaux sains et c'est à ce stade que le travail de la recherche d'un test génétique peut commencer. Le test devra encore, par la suite, être confirmé et contrôlé de plusieurs façons. Il reste encore beaucoup de pain sur la planche, mais ces travaux sont passionnants…et éviter à des poulains un telle fin serait merveilleux !

Mireille Baumgartner

Le groupe des chercheurs de l'institut de génétique de l'Université de Berne est très intéressé à connaître tout cas de poulain mort dans des conditions douteuses ou ressemblant à l'histoire ci-dessus. Pour faire progresser la science, vous pouvez leur en faire part: Prof. T. Leeb 031 631 23 26. Merci !

Remarque :
Sachez que la maladie sévissant actuellement chez les poulains, la myoglobinurie = la myopathie atypique des équidés, a fait le sujet d'un article dans cette rubrique en juillet 2009.

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Haras national suisse HNS
Schweizerisches Nationalgestüt SNG

Neuheiten vom Netzwerk Pferdeforschung Schweiz

Das Fohlen, dessen Leber nicht leben wollte

Dies ist die Geschichte von einem 5 Monate alten Freibergerfohlen. Es ist ganz normal zur Welt gekommen und war bis in diesem Herbst voller Lebensfreude. Dann nahm auf einmal seine Energie nach und nach ab, es frass immer weniger und wurde dann richtig krank. Der Tierarzt musste es schliesslich euthanasieren. Was ist passiert ?

Wenn das Fohlen in eine Klinik gebracht worden wäre, hätte die Diagnose «angeborene Leberfibrose» gelautet, aber das Fohlen hätte nicht gerettet werden können. Diese zum Glück sehr seltene Krankheit (ca. 1 diagnostizierter Fall pro Jahr in der Schweiz) kommt nur beim Freiberger vor und gleicht dem «Caroli-Syndrom» beim Menschen. Die Fohlen werden im Alter von 2 bis 8 Monaten krank und die Krankheit endet immer tödlich. Ein Fohlen, das mit diesem wahrscheinlich genetischen «Fehler» auf die Welt kommt, erliegt nach und nach dem Versagen seiner Leber.

Les kystes présents dans le foie dus à cette maladie sont bien visibles sur cette photo (www.vetpathology.org/cgi/content/full/37/6/669#F01)
Auf dieser Abbildung sind die in der Leber und bei dieser Krankheit vorkommenden Zysten gut zu erkennen.

Was tun die Forscher ?
Im Tierspital Bern suchen die Genetiker den genetischen Ursprung dieser Krankheit. Das Ziel dieser Arbeit ist, einen Test zu entwickeln, der diejenigen Tiere erkennt, welche zwar gesund, aber verdächtig sind, das defekte Gen an ihre Nachkommen weiterzugeben. So könnte man vermeiden, dass zwei Träger dieses Leberschadens gepaart und leberkranke Fohlen geboren würden. Diese genetischen Tests ermöglichen eine sehr frühzeitige und wirksame Prävention, mit der die Krankheit völlig vermieden werden kann !

Wie kann man den genetischen Ursprung einer Krankheit lokalisieren ?
Seit 2006 ist dank der Wissenschaft der gesamte genetische Code – die DNA oder das Genom – des Pferdes bekannt. Das ist, wie wenn man eine grosse Bibliothek mit vielen neuen Büchern gefunden hätte. Das Problem ist, dass wir noch nicht verstehen, was wir in diesen Büchern lesen. Sie sind für uns wie mit Hieroglyphen gefüllt, die wir zwar als solche erkennen, aber nicht verstehen. Die Arbeit der Forscher besteht nun darin, z.B. die Gene der gesunden Pferde genauestens mit denjenigen der Kranken zu vergleichen. Wenn einmal ein Abschnitt der DNA lokalisiert werden kann, an dem alle kranken Pferde gleich sind und sich von den gesunden Pferden unterscheiden, kann man einen Gentest entwickeln. Allerdings müssen viele Kontrollexperimente gemacht werden, um sicherzustellen, dass der Test auch wirklich aussagekräftig ist. Es gibt noch viel zu ergründen, aber es ist eine faszinierende Arbeit und Fohlen vor einem solchen Ende zu bewahren, wäre ein grosser Erfolg !

Mireille Baumgartner
Uebersetzung:Sabine Begert

Die Forscher des Instituts für Genetik der Universität Bern sind sehr interessiert, alle Fälle von Fohlen zu kennen, die unter diesen oder ähnlichen fraglichen Bedingungen erkrankt oder gestorben sind. Um der Wissenschaft weiterzuhelfen, können Sie sich gerne bei Prof. T. Leeb unter der Nummer 031 631 23 26 melden. Besten Dank !

Bemerkung :
Es ist wichtig zu wissen, dass die Krankheit, die zur Zeit bei den Fohlen grassiert, die Myoglobinurie = die atypische Pferdemyopathie, bereits Thema eines im Juli 2009 hier erschienen Artikels war.

Worben BE: Journée de l'élevage chevalin bernois

Tenir bon

Pour la deuxième fois déjà, la Journée de l'élevage chevalin bernois a pu se dérouler au Seelandheim de Worben. Les organisateurs sont très satisfaits.

L'atttelage à six chevaux de la brasserie Egger à Worb a fait sensation.
Gelungene Einlage: galoppierende Schwergewichte und Freibier von der Bierbrauerei Egger in Worb.

Après que le comité de la fédération bernoise d'élevage chevalin ait pris la décision, il y a deux ans, de rechercher une nouvelle solution pour la Journée de l'élevage chevalin bernois, c'est Samuel Messer, de Schwadernau, qui avait accepté de reprendre le flambeau. Cette année, c'est donc à nouveau l'équipe rodée de S. Messer qui, avec beaucoup d'enthousiasme, a mené à bien l'organisation de cette vitrine de l'élevage chevalin bernois. Il était très content, car le nombre de visiteurs est nettement plus élevé qu'au temps où la manifestation se déroulait dans les infrastructures du Centre équestre national de Berne.

Cependant, S. Messer aurait du mal de s'imaginer organiser cette manifestation sans l'équipe motivée qui seconde le président du comité d'organisation et sans la mise à disposition des infrastructures par le Seelandheim. «J'aimerais bien pouvoir continuer sur cette lancée», a-t-il déclaré. La seule chose qu'il déplore, c'est la participation plutôt faible des éleveurs et des propriétaires de chevaux. «J'en attends plus, particulièrement en ce qui concerne les chevaux du Test en terrain et les jeunes juments». Il fait remarquer que «Les jeunes chevaux ne sont plus amenés ici et présentés avec fierté; la participation pourrait être plus importante!». De cette manière, on pourrait montrer une palette plus large de jeunes chevaux aux visiteurs présents.

«Nous avons besoin d'objectifs visibles»

Le speaker, Jürg Zumbrunnen, de Biglen, a commenté le programme. Depuis six mois, J. Zumbrunnen est membre du comité de la Fédération suisse d'élevage du cheval de la race des Franches-Montagnes, dans lequel il souhaite s'investir pour le franches-montagnes et pour sa région. J. Zumbrunnen est persuadé que le franches-montagnes a une bonne cote sur le marché, mais regrette l'hétérogénéité des objectifs pris individuellement par les acteurs. Il s'est entretenu avec le magazine FRANCHES-MONTAGNES lors de la Journée de l'élevage chevalin bernois. «Nous avons besoin d'objectifs visibles» a-t-il expliqué. En ce sens, il considère également la Journée de l'élevage chevalin bernois comme un évènement important. «Il convient toutefois de se poser franchement la question du but poursuivi au travers de cette manifestation» a-t-il dit, tout en ajoutant: «Une journée comme celle-ci ne peut pas être uniquement le prétexte d'une simple sortie!». Même si le nombre de spectateurs à Worben a nettement progressé comparativement à Berne, J. Zumbrunnen est convaincu qu'on ne peut pas se reposer sur ses lauriers. Le programme proposé doit permettre à chacun de comprendre que la Journée de l'élevage chevalin bernois deviendra une référence. «En finalité, il s'agit de vendre nos chevaux, cela devrait être notre objectif, et nous devons nous orienter en fonction de cela», a expliqué cet actif éleveur.

Victoire pour une fille de Valentino

Le programme proposé au Seelandheim fut beau et riche. La jument Fanny (par Valentino et Canada) s'est distinguée comme grande gagnante de la journée. Elle est propriété de Marianne Gerber, de Walkringen et s'est arrogée deux victoires lors de cette journée. Elle a non seulement remporté la première place parmi les meilleurs chevaux du Test en terrain du canton, mais également parmi les jeunes juments d'élite. En plus des faits marquants en matière d'élevage, la Journée de l'élevage chevalin bernois a une fois de plus apporté beaucoup aux spectateurs et aux badauds, notamment par ses nombreuses autres épreuves et également avec le char à bière de la brasserie Egger à Worb.

Texte et photos:
Simone Barth-Invernizzi

Daran festhalten

Bereits zum zweiten Mal konnte der Tag der Berner Pferdezucht im Seelandheim in Worben durchgeführt werden. Das OK zeigte sich sehr zufrieden.

La grande gagnante du jour, Fanny et sa propriètaire Marianne Gerber de Walkringen.
Grosse Siegerin der Tages: Fanny und ihre Besitzerin Marianne Gerber, Walkringen.

Nachdem sich der Vorstand des Bernischen Pferdezuchtverbandes vor zwei Jahren nach einer neuen Lösung für den Tag der Berner Pferdezucht umgeschaut hatte, konnte Samuel Messer, Schwadernau dafür gewonnen werden. Messer führte auch in diesem Jahr mit seinem bewährten Team den Anlass als Schaufenster der Bernischen Pferdezucht gerne durch. Er zeigte sich sehr zufrieden. Die Besucherzahl sei bedeutend höher als in der Zeit, als der Anlass noch am Nationalen Pferdezentrum in Bern durchgeführt wurde. Ohne das motivierte Team hinter dem OK-Präsidenten und das Areal des Seelandheimes könnte sich Messer die Durchführung jedoch schlecht vorstellen. «Ich würde gerne in dieser Art weiterfahren», teilte er mit. Er bemängelt einzig die eher schlechte Teilnahme der Züchter und Pferdebesitzer. «Gerade bei den Feldtestpferden und den Jungstuten würde ich mehr erwarten», sagte Messer. «Die jungen Pferde werden gar nicht mehr mit Stolz hierher gebracht und gezeigt, die Teilnahme dürfte höher sein!», bemerkt er. So könnte den anwesenden Gästen ein breiteres Band an jungen Pferden gezeigt werden.

«Wir brauchen klare Ziele vor Augen»

Als Speaker führte Jürg Zumbrunnen, Biglen durchs Programm. Zumbrunnen ist seit einem halben Jahr im Vorstand des Schweizerischen Freibergerzuchtverbandes SFZV und möchte sich dort für den Freiberger und seine Region einsetzen. Zumbrunnen glaubt an einen guten Marktwert des Freibergers, bemängelt aber die Zielsetzungen der einzelnen Akteure. Er sprach am Tag der Berner Pferdezucht mit dem Freibergermagazin. «Wir brauchen klare Ziele vor Augen», erklärte er. So erachtet er auch den Tag der Berner Pferdezucht als wertvoll. «Wir müssen uns aber bei solchen Anlässen ganz bewusst fragen, was wir eigentlich damit bezwecken», sagte er und ergänzte: «Um einfach ein wenig weg von zu Hause zu sein, kann so ein Tag nicht dienen!» Wenn auch die Anzahl der Zuschauer in Worben gegenüber Bern bedeutend zugenommen hat, ist sich Zumbrunnen sicher, dass man nie auf den Lorbeeren ausruhen darf. Das gebotene Programm in Worben muss an den Mann und die Frau gebracht werden, dass der Tag der Berner Pferdzucht ein Begriff wird. «Letztendlich geht es darum, dass wir Pferde verkaufen wollen, das sollte unser Ziel sein, und daran müssen wir uns orientieren!», erklärte der aktive Züchter.

Valentino-Tochter gewinnt

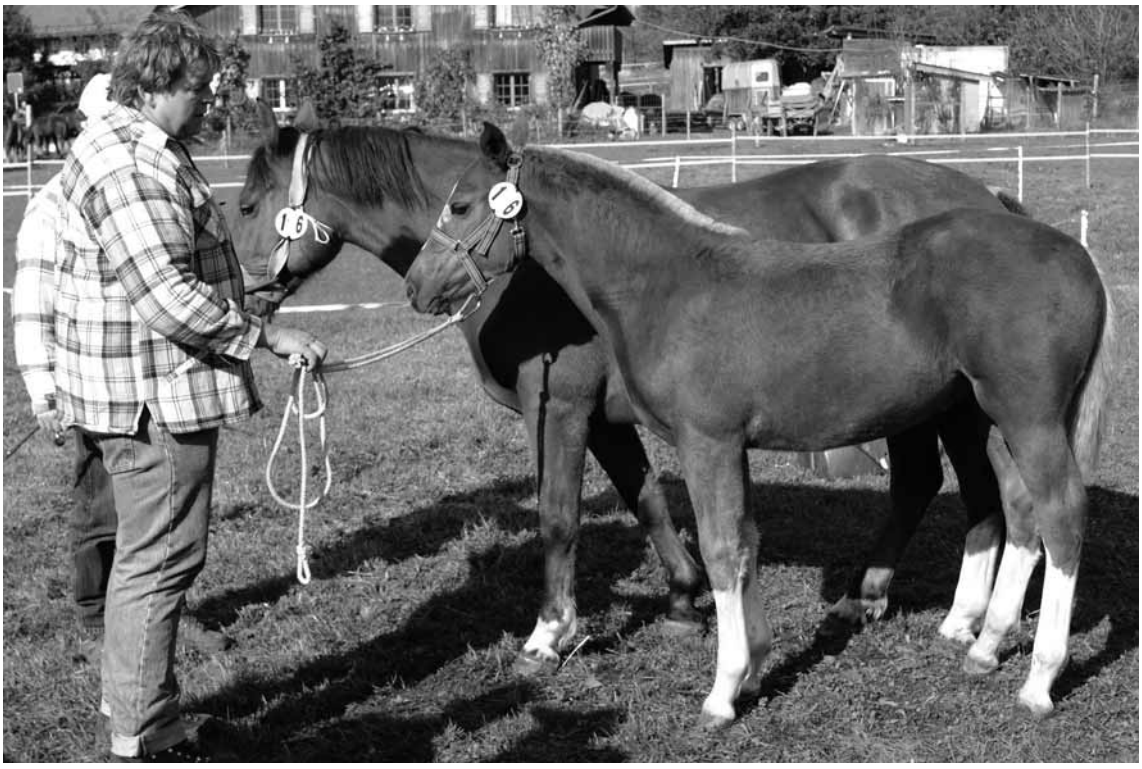
Ein schönes und reiches Programm konnte im Seelandheim verfolgt werden. Als grosse Siegerin des Tages ging die Stute Fanny (V: Valentino, MV: Canada) vom Platz. Sie steht im Besitz von Marianne Gerber, Walkringen und konnte gleich zwei Tagessiege erringen. Zum einen gewann sie bei den besten Feldtestpferden aus dem Kanton und gleichzeitig auch bei den Elitejungstuten. Neben den züchterischen Höhepunkten hatte der Tag der Berner Pferdezucht, mit weiteren Prüfungen und dem Freibierwagen der Bierbrauerei Egger in Worb, den Gästen und Passanten wiederum viel zu bieten.

Text und Fotos:
Simone Barth-Invernizzi

Les gens du Haut Emmental ont dominé les épreuves d'attelage. Roland Rothenbühler, Christian Bischel et Eva Neuschwander (de g. à dr.).
Die Oberemmentaler gewinnen die Fahrprüfung: Roland Rothenbühler, Christian Bichsel und Eva Neuenschwander v.l.n.r.

Etat des lieux zootechnique pour la société d'élevage FM de Zurich

Une présentation de famille dans les deux sens du terme pour fêter un anniversaire avec l'étalonnier Jakob Fischer et la société d'élevage FM de Zurich.



La pouiliche gagnante Nikita par Cherbourg à Jakob Stocker de Wädenswil.
Siegerfohlen Nikita (v. Cherbourg) von Jakob Stocker, Wädenswil.

Il y a bientôt 40 ans que Jakob Fischer de Volketswil a débuté son activité d'étalonnier. La société d'élevage FM de Zurich a également profité de l'occasion pour fêter le 20ème anniversaire de sa fondation, avec le concours de poulains et une présentation de 20 sujets, tous de souche zurichoise. En ouverture du concours anniversaire, 17 juments furent présentées avec leurs poulains de pères différents. Parmi ces derniers, le juge de race Eddy von Allmen en a retenu cinq pour le rappel. En tête du classement, on trouve Nikita, une fille de Cherbourg, appartenant à Jakob Stocker, de Wädenswil, avec les notes 8/6/7. Le deuxième poulain s'est tout aussi bien présenté; il s'agit d'un produit de Luxeur, par une jument de Clinquant, à Hans von Ah, de Horgen, avec 7/7/7. Au troisième rang, avec les mêmes notes, on trouve un poulain de Camillo par une jument de Hérault, à Jakob Fischer. En outre, les deux étalons de Felix von Ah ont apporté la preuve que la bonne génétique ne vieillit pas; Clinquant et Luxeur, ces deux gamins de 21 ans, qui, sur des juments avec des allures amples, transmettent encore aujourd'hui le type franches-montagnes recherché.

Un élevage basé sur la performance

L'objectif premier de Jakob Fischer, alors étalonnier et secrétaire de la société d'élevage de Zurich, était de développer un élevage franches-montagnes basé sur la performance. Cette notion de base zootechnique a poursuivi et marqué l'élevage zurichois de son empreinte, à l'image de la famille d'élevage composée de 20 sujets, qui fut présentée. Cette famille trouve son fondement avec la jument Olga, d'origine lucernoise. Elle remonte sur quatre générations à la jument souche Minette, née en 1923, fille de l'étalon bien connu Chasseur, un produit de la lignée d'Imprévu. L'élevage s'est ensuite poursuivi par Flora, la fille d'Olga (par Etendard), et par Bella, une fille de Rablé. Trois de ses filles constituent ensuite la base multiplicative de ce qui a donné l'élevage franches-montagnes zurichois, qui, par l'intermédiaire surtout de Bella (née en 1972) reflète un type plus proche du sang. En effet, Rablé, le père de Bella, était un étalon demi-sang suisse, dont les origines, par Raoul / Uran / Förster, remontent à la génétique du cheval des Ormonts.

Cette présentation fut rehaussée par plusieurs filles de Bella, parmi elles la jument Iris, qui était présentée avec cinq descendants de Vulcain, représentant ainsi la continuation du type proche du sang. La touche finale de cet aperçu de l'histoire de l'élevage local fut apportée par le plus jeune participant au concours, le poulain Oktavio, par Camillo, qui remonte sur 5 générations également à Bella, et qui a également fait la connaissance de Ferdi (par Don Fernando), le frère de Bella âgé de 24 ans.

L'élevage franches-montagnes zurichois était et est encore axé sur la polyvalence et l'aptitude à la performance. C'est du moins ce que démontrèrent les participants au spectacle, à l'image d'Anja avec ses succès en monte western, Olga, plusieurs fois gagnante en course de galop, l'invincible Viktoria aux courses de trot, Oryx la spécialiste de gymkhana et Orion, tête de file des chevaux du spectacle d'Isliker.

Texte et photos : Rolf Bleisch

Züchterische Standortbestimmung beim zürcherischen FM-Zuchtverein

Eine Familienschau in doppelten Sinne feierte Jubiläum mit dem Hengsthalter Jakob Fischer und dem FM Zuchtverein Zürich.

Seit fast 40 Jahren engagiert sich nun Jakob Fischer (Volketswil) als Hengsthalter. Diesen zeitlichen Hintergrund nahm der FM-Zuchtverein Zürich auch zum Anlass, den 20. Geburtstag der Vereinigung mit der Fohlenschau und der Vorstellung von 20 Nachkommen, die auf das «Zürcherblut» zurückgehen, zu verbinden. Auftakt zur Jubiläumsschau machten 17 Stuten mit ihren Fohlen unterschiedlicher Väter. Fünf davon erreichten nach der Beurteilung von Eddy von Allmen den Rappel mit dem Tagessieg des Cherbourg- Fohlens Nikita von Jakob Stocker (Wädenswil) mit den Noten 8/6/7. Ebenso hübsch präsentierte sich das zweitrangierte Luxeurfohlen aus einer Clinquantstute von Hans von Ah (Horgen) mit 7/7/7. Mit gleichen Noten stand im dritten Rang ein Camillo-Fohlen aus einer Hérault-Stute von Jakob Fischer. Dass gute Genetik nicht alt wird, bewiesen zudem die zwei Hengste von Felix von Ah, die beiden 21-jährigen Burschen Clinquant und Luxeur, die den heute gewünschten Freibergertyp über noch etwas bewegungsstärkere Stuten gut weitergeben.

Ferdi par Don Fernando, 24 ans, demi-frère de Bella.
Ferdi (Don Fernando) 24- jährig, Halbbruder von Bella.

Anja par Colombo, un cheval de western aux nombreux succès.
Anja (Colombo) erfolgreiches Westernpferd

Eine leistungsbetonte Zucht

Eine leistungsbetonte Freibergerzucht aufzubauen war das primäre Anliegen des Hengsthalters und Sekretärs des Zuchtvereins, Jakob Fischer. Dieser züchterische Grundgedanke verfolgte und prägte die Zürcher Zucht, wie sie mit der 20 – köpfigen Zuchtfamilie präsentiert wurde. Aufgebaut wurde diese Familie auf der Basis der im Luzernischen gezüchteten Stute Olga. Sie ging über vier Generationen auf die Stammstute Minette zurück, die 1923 geboren wurde und den berühmten Chasseur aus der Imprévu- Linie zum Vater hatte. Die Zucht ging dann weiter über die Olga-Tochter Flora (Etendard) und zu Bella, einer Rablé- Tochter. Drei ihrer Töchter bildeten dann die eigentliche Ausgangsbasis für die starke Weiterverbreitung dieser zürcherischen Freibergerzucht, die vor allem mit Bella (geb. 1972) den blutbetonteren Typ widerspiegelte, weil Bellas Vater Rablé ein Schweizer Warmbluthengst war, der auf die Ormont-Genetik Raoul/Uran/Förster abstellte.

Das Schaubild wurde durch verschiedene Töchter von Bella, darunter Iris, geprägt, die mit 5 Vulcain-Nachkommen auf dem Platz war und dadurch den blutgeprägteren Typ weiter führte. Ein direkter Bezug zur Zuchtgeschichte lief schlussendlich über den jüngsten Schauteilnehmer, dem Camillo-Fohlen Oktavio, das über 5 Generationen wiederum auf Bella zurückgeht und noch den 24-jährigen Bruder von Bella, Ferdi (v.Don Fernando) kennen lernen durfte.

Vielseitig und leistungsbetont war und ist die zürcherische Freibergerzucht. Dies illustrierten die Schauteilnehmer Anja mit ihren Erfolgen im Western, Olga als mehrfache Siegerin in Galopprennen, die unschlagbare Viktoria im Trabrennen, die Gymkhanaspezialistin Oryx und das Leaderpferd der Isliker-Show, Orion.

Text und Fotos : Rolf Bleisch

Stans NW : Journées portes ouvertes chez Stübben, le 24 octobre

Une saga de succès sur plusieurs générations

Cette saga de succès dure depuis plus de 100 ans. Elle a commencé en 1894, alors que Johann Stübben, fabricant de selles, de brides, de harnais et d'autres articles en cuir, fondait la maison Stübben dans son atelier de Krefeld en Allemagne. Grâce à son haut niveau de qualité et de service, le nom de Stübben fut bientôt connu au-delà des frontières régionales.

Après la deuxième guerre mondiale, le fils Carl et le petit-fils Werner rebâtirent l'entreprise qui avait été détruite. A partir de là, la marque Stübben chercha à se positionner sur le marché international, où son succès alla croissant. Les produits de la maison Stübben sont aujourd'hui disponibles dans plus de 50 pays.

La philosophie Stübben: la confiance par la qualité.

La production à Stans a débuté dans les années soixante (1966), et depuis, l'endroit est devenu la centrale internationale de Stübben. A Stans, la maison Stübben emploie environ 35 collaborateurs, dont 11 personnes uniquement pour le secteur de l'administration et de l'expédition. L'atelier occupe quelque 25 collaborateurs et apprentis.

Situé dans la zone industrielle de Galgenried, l'atelier devint, l'espace d'une journée, l'objectif de nombreux amis des chevaux et de visiteurs intéressés. En arrivant sur place, ces derniers étaient accueillis par des professionnels de la branche, qui les accompagnaient ensuite par petits groupes à travers l'entreprise. Ils eurent ainsi la possibilité de suivre toutes les étapes de la fabrication d'une selle Stübben, de A à Z. De nombreux visiteurs furent médusés par la quantité de travail manuel, de force et de sueur qui se cachent derrière la fabrication d'une selle.

En tant que spécialiste des articles de sport équestre, cette entreprise familiale a su avec brio unir la tradition artisanale à la fonctionnalité moderne, avec un design aux formes élégantes et une exécution soignée jusque dans les moindres détails. On peut visiter Stübben en tout temps, c'est toujours très intéressant!

Les franches-montagnes invités chez Stübben

A partir de 13 h 45, tout s'est arrêté. Toutes les entreprises de Galgenried fermèrent portes et fenêtres et des haut-parleurs invitèrent les visiteurs à se rendre sur le terrain situé derrière la maison Stübben. La direction de l'entreprise Stübben, ainsi qu'Ernest Schlaefli, furent conduits sur la place de présentation dans une voiture tirée par cinq étalons, menés par Fredy Kramer, chef atteleur au HNS d'Avenches. Après les salutations et la présentation des invités d'honneur et des chevaux, les spectateurs ont pu assister à une présentation d'attelage de première classe.

En guise de remerciement, la direction de l'entreprise Stübben à Stans remit un cadeau à chaque participant et prit congé des spectateurs sous un tonnerre d'applaudissements. A Stans, le franches-montagnes s'est présenté dans le cadre de l'entreprise Stübben sous ses plus belles facettes.

L'atelier occupe quelque 25 collaborateurs et apprentis
In der Werkstatt sind ca. 25 Mitarbeiter und Lehrlinge beschäftigt.

Texte et photos
Franz Steiner

Un goût de Haute-Ecole offert par la paire de cavaliers Burri-Heinzmann du Haras national suisse.
Ein Genuss der Hohen Schule im Dressurreiten wurde den Zuschauern von den Reitern Burri – Heinzmann vom National-Gestüt Avenches vorgeführt.

Stans NW : Tag der offenen Tür bei Stübben 24. Oktober

Generationen schreiben Erfolgsgeschichte

Im Jahr 1894 beginnt eine über 100-jährige Erfolgsgeschichte: Johann Stübben produzierte in seiner Werkstatt in Krefeld Deutschland Sättel, Zaumzeug, Geschirre und andere Lederwaren und gründete unter seinem Namen die Firma Stübben. Durch die Qualität und den Service wurde Stübben bald über die Region hinaus bekannt.

Nach dem zweiten Weltkrieg bauten Sohn Carl und Enkelsohn Werner das zerstörte Unternehmen wieder auf. Darüber hinaus begannen sie mit wachsendem Erfolg die Marke Stübben am internationalen Markt zu positionieren. Stübben Produkte sind heute in über 50 Ländern erhältlich.

Philosophie von Stübben : Qualität schafft Vertrauen.
In den sechziger Jahren (1966) entstand der Produktionsstandort Stans, an dem sich auch seitdem die Internationale Stübben Zentrale befindet. In Stans beschäftigt Stübben ca. 35 Mitarbeiter, davon 11 Personen in der Verwaltung und dem Vertrieb der Produkte. In der Werkstatt sind ca. 25 Mitarbeiter und Lehrlinge beschäftigt.
Die Werkstatt in der Industriezone Galgenried war das Ziel vieler Pferdefreunde und interessierten Zuschauer. Beim Eingang der Werkstatt wurden die Besucher von fachkundigem Personal begrüsst und in kleinen Gruppen durch den Betrieb geführt, und konnten so die Entstehung eines Stübben Sattels von Anfang bis Ende miterleben. Viele Besucher haben nicht schlecht gestaunt, wie viel Handarbeit, Kraft und Schweiss in einem Sattel stecken.
Als Spezialist für Reitsportzubehör verbindet das Familienunternehmen bewährte Handwerkstradition meisterhaft mit moderner Funktionalität, formschönem Design und detailgenauer Verarbeitung. Ein Besuch bei Stübben lohnt sich immer!

Le visiteurs furent impressionnés par la quantité de travail, de force et de sueur nécessaire à la fabrication d'une selle.
Viele Besucher haben nicht schlecht gestaunt, wie viel Handarbeit, Kraft und Schweiss in einem Sattel stecken.

Die Freiberger zu Gast bei Stübben
Ab 13.45 Uhr stand alles still. Alle Firmen im Galgenried schlossen die Tore und Türen und eine Lautsprecherdurchsage bat alle Zuschauer, sich auf das Gelände hinter der Firma Stübben zu begeben. Die Geschäftsleitung der Firma Stübben und Ernst Schlaefli wurden von Fredy Kramer, Chef-Fahrer des SNG in Avenches, in einem Fünf-Spänner mit Zuchthengsten auf den Vorführplatz gefahren. Nach der Begrüssung und der Vorstellung der Ehrengäste und der Pferde konnten die Zuschauer eine erstklassige Fahr-Vorführung geniessen.
Als Dankeschön wurde jedem Teilnehmer ein Präsent der Geschäftsleitung von Stübben Stans übergeben und unter grossem Applaus der Zuschauer verabschiedet. Der Freiberger hat sich in Stans bei der Firma Stübben von der besten Seite gezeigt.

Text und Fotos
Franz Steiner

La voiture à cinq chevaux conduite par Fredy Kramer, chef atteleur du Haras national suisse.
Fredy Kramer, Chef-Fahrer des SNG in Avenches, fuhrt einen Fünf-Spänner

Jura : Expérience pilote

Le cheval de trait au service de la gestion durable des forêts

C'est dans une forêt d'Etat à Outremont, entre St-Ursanne et Courgenay, qu'a eu lieu le 8 octobre dernier, une démonstration de la collaboration hommes, chevaux et machines pour la récolte du bois en forêt.

Le cheval tire le tronc encore sur pied pour réduire les forces de frottements au sol.
Um den Reibungswiderstand auf dem Boden zu verringern, zieht das Pferde den Stamm, wenn er noch steht.
Photo / *Foto: François Sandmeier*

Ce chantier pilote s'inscrit dans le cadre d'un mandat d'étude, octroyé par l'office de l'Environnement de la république et canton du Jura. Cette étude doit permettre de répondre à un postulat de Vincent Wermeille approuvé par le parlement jurassien et relatif à l'encouragement de l'utilisation du cheval en forêt.
C'est avec le soutien direct de l'Office de l'Environnement et des Forêts, du personnel des forêts domaniales et d'un prestataire privé de machines forestières, que le Groupe de promotion du cheval de trait forestier a pu présenter avec succès, ce projet pilote aux différentes personnes du monde forestier, équestre et politique, ainsi qu'au grand public via la presse.

Une collaboration réfléchie

De quoi s'agit-t-il concrètement ? Le bûcheron coupe l'arbre qui va être tiré par le cheval sur une courte distance (entre 50 et 100 m.), jusqu'au chemin principal, appelé «layon». A partir de là, le processeur, une machine forestière lourde, va ébrancher le tronc, le couper à la longueur requise et disposer le bois en tas, afin que le transporteur puisse à son tour le charger et l'amener à une place de stockage définie.
Avec cette technique, on peut mettre en avant différents avantages. Tout d'abord, du point de vu social : le travail difficile du bûcheron est allégé, puisque celui-ci ne doit plus s'occuper de la mise à terre de l'arbre après la coupe et de l'ébranchage du tronc ; ce qui a sur la durée, un impact positif sur l'état physique du bûcheron. Du point de vu du binôme cheval/meneur : Un cheval formé et entraîné, a tout à fait la capacité physique de tirer des troncs d'environ 25 à 30 cm de diamètre sur des distances entre 50 et 100 m. Pour diminuer les forces de frottements au sol et donc des charges supplémentaires pour le cheval, celui-ci tire le tronc encore sur pied. Le fait que le cheval, guidé de son meneur expérimenté, ne parcourt que de courtes distances, optimise le rendement sur le chantier. Du point de vu du machiniste : son travail est plus rentable, puisqu'il économise du temps sur les manoeuvres à effectuer, du fait que les troncs à traiter sont amenés directement à la portée de la machine. Par conséquent, moins d'arbres devront être abattus pour le passage des machines.
Grâce à une collaboration réfléchie et bien organisée de chaque acteur (homme, cheval, machine), on arrive aussi a mieux préserver le peuplement d'arbres restants sur pieds, puisqu'on diminue fortement les blessures aux racines et aux troncs, ainsi que des tassements inutiles du sol, dû au passage des machines lourdes.

Stéphanie Hopkins

Pour tous renseignements supplémentaires :
Office de l'environnement, M. Patrice Eschmann, responsable du domaine Forêts (tél. : 032 420 48 33)
Groupe de promotion du cheval de trait forestier, par FORUM Consult, M. Urs Moser, 2336 Les Bois (tél. : 032 961 18 33)

Das Zugpferd dient der nachhaltigen Bewirtschaftung der Wälder

Am vergangenen 8. Oktober wurde in einem staatlichen Wald in Outremont, zwischen St-Ursanne und Courgenay, die Zusammenarbeit zwischen Mensch, Pferden und Maschinen bei der Holzernte im Wald demonstriert.

Dieser Pilot-Arbeitsplatz gehört zu einem Forschungsauftrag, welcher vom Office de l'Environnement de la république et canton du Jura genehmigt wurde. Dank dieser Studie soll das vom Jurassischen Parlament angenommene Postulat von Vincent Wermeille, welches den Pferdeeinsatz bei der Waldarbeit unterstützen will, beantwortet werden können. Die Gruppe zur Förderung des Zugpferdes im Wald konnte dank der direkten Unterstützung des Wald- und Umweltamtes, den Mitarbeitern in den Staatswäldern und einem privaten Halter von Forstmaschinen dieses Pilotprojekt den interessierten Kreisen aus der Waldwirtschaft, Pferdehaltern, Politikern und via Presse einem grossen Publikum erfolgreich vorführen.

Adrien Cattin et Roméo, un cheval franches-montagnes, en action. *Adrien Cattin und Roméo, ein Freibergerpferd in Aktion.* Photo / *Foto: Stéphanie Hopkins*

Eine durchdachte Zusammenarbeit

Wie sieht die Arbeit konkret aus ? Der Holzfäller fällt den Baum, dieser wird anschliessend vom Pferd über eine kurze Distanz (zwischen 50 und 100 m) zu einer Gasse, genannt « Rückegasse» gezogen. Von dort an entastet der Prozessor, eine schwere Maschine für Forstarbeiten, den Stamm, schneidet ihn in die gewünschte Länge und leert die Scheite auf einen Haufen, damit der Transporter sie dort aufladen und an den definitiven Lagerplatz bringen kann.

Diese Technik birgt verschiedene Vorteile in sich. Zuerst einmal auf sozialer Ebene : die harte Arbeit des Holzfällers wird erleichtert, nach dem Fällschnitt muss er den Baum nicht mehr fällen und ihn auch nicht entasten ; auf die Dauer hat dies eine positive Auswirkung auf die physische Gesundheit des Holzfällers. Was das Team Pferd/Pferdeführer angeht : Ein ausgebildetes und geübtes Pferd ist physisch vollauf imstande, einen Stamm von 25 bis 30 cm Durchmesser über eine Strecke von 50 bis 100 m zu rücken. Um den Reibungswiderstand und damit zusätzliche Belastungen für das Pferd zu vermeiden, zieht das Pferd den noch stehenden Stamm. Der erfahrene Pferdeführer lässt sein Pferd nur kurze Strecken gehen und verbessert damit die Leistung auf dem Terrain. Aus der Sicht des Maschinenführers : weil die Stämme, die er bearbeiten muss, in die Reichweite der Maschine gebracht werden, spart er Manövrierzeit und erledigt seine Arbeit effizienter. Zudem müssen weniger Bäume gefällt werden, um den Maschinen die Durchfahrt zu ermöglichen.

Dank der durchdachten und gut organisierten Zusammenarbeit aller Akteure (Mensch, Pferd, Maschine) können auch die verbleibenden Bäume besser geschützt werden, sie werden an Wurzeln und Stämmen weniger verletzt, zudem wird der Boden nicht unnötig durch schwere Maschinen verdichtet.

Stéphanie Hopkins

Für weitere Auskünfte :
Office de l'environnement, Patrice Eschmann, Bereichsverantwortlicher Wald (Tel : 032 420 48 33)
Gruppe zur Förderung des Zugpferdes im Wald, FORUM Consult, Urs Moser, 2336 Les Bois
(Tel : 032 961 18 33)

Le Syndicat d'élevage chevalin du Jura Neuchâtelois fête son 100e anniversaire

La fête au Grand-Sommartel

Le Syndicat d'élevage chevalin du Jura Neuchâtelois a fêté son centième anniversaire au Grand-Sommartel. Le 26 septembre, c'est la fête, tous les membres et les amis sont réunis autour du cheval franches-montagnes.

La matinée a été consacrée au concours de poulains; pour 2009, les meilleures notes vont à Marianka par Hallowen / mère Pâquerette par Hello éleveur / Pierre Perret. Cet éleveur classe aussi sa pouliche née en 2008 au premier rang de sa catégorie, il s'agit de California par Hallowen / mère Pâquerette par Hello. Jean-Claude Benoît présente la jument la plus âgée du Syndicat ,Diana née en 1985, par Lafontaine/ Denver, qui a donné naissance à 18 poulains et pouliches ; parmi sa descendance, il y a l'étalon Lorenzo. Philippe Monnard présente Pâquerette par Eliot / Jura / Jurassien. Cette jument est mère de 12 poulains, elle est jument d'élite.

Démonstration d'attelage et de machines anciennes

Le Haras National a délégué une équipe très remarquée. Georges Pochon ancien étalonnier au Crêt du Locle et meneur a attelé Lorambo, Lirius, Eclairton, Liberty et Natif des Aiges à un break de Thoune, pour une époustouflante démonstration d'attelage qui a enchanté le public. L'apprentie écuyère Maeva Bechir a présenté Quistar sous la selle, les cavaliers de la région ne sont pas en reste, ils ont préparé un quadrille très applaudi. Les membres du syndicat se sont donnés beaucoup de peine pour que cette journée soit réussie. Un clin d'œil aux anciens; pour le cortège, ils ont attelé leurs chevaux à de vielles machines agricoles dont une faucheuse, une tourneuse, un râteau fâne, un râteau lion et ont ressortis les chars à pont, à échelle et à lait et un regard vers l'avenir avec les poulains de l'année. Un peu d'adrénaline avec les courses montées au galop et attelées au trot.

Texte : Claire Bertholet
Photos: Pierre Perret

Marianka championne avec sa mère Pâquerette.
Marianka, die Siegerin mit Mutter Pâquerette..

Cortège Francis Wütrich.
Umzug Francis Wütrich.

Résultats des concours / Classierung :

Pouliches de 6 mois / Stutfohlen 6 Monate			
Marianka	7-7-8	Halloween – Hello	Pierre Perret, La Sagne
Nebraska de Marmoud	7-7-7	Norway – Havane	Raymond Béguin, La Sagne
Camélia	7-7-7	Hobby-Cajoleur	Cl.-Francois Monnat, La Chx-de-Fds
Pouliches de 18 mois / Stutfohlen 18 Monate			
California		Halloween –Hello	Pierre Perret, La Sagne
Pouliches de 2 ans ½ / Stutfohlen 2 ½ Jahre			
Fobie		Hobby - Havane	Francis Wüthrich, Les Planchettes
Pouliches de 3 ans ½ / Stutfohlen 3 ½ Jahre			
Floquette		Hobby – Havane	J.-Claude Benoit , Les Ponts-de Martel

Die Pferdezuchtgenossenschaft Syndicat d'élevage chevalin du Jura Neuchâtelois feiert ihr 100-jähriges Jubiläum

Fest in Grand Sommartel

Die Pferdezuchtgenossenschaft Jura Neuchâtelois feierte in Grand Sommartel ihr 100-jähriges Bestehen. So kamen am 26. September Mitglieder und Freunde der Freiberger zu einem grossen Fest zusammen.

Marianka, la pouliche gagnante à Pierre Perret, de La Sagne .
Marianka, Sieger Stutfohlen, Pierre Perret, La Sagne

California première des 18 mois.
California, Erste der 18 Monate alten Pferde.

Jean Bettex a ressorti un char à échelles
Jean Bettex nahm die Heuwagen wieder hervor.

Am Morgen fand das Fohlenchampionat statt: In diesem Jahr gingen die besten Noten an Marianka von Hallowen / Mutter Pâquerette von Hello, Züchter Pierre Perret. Dieser Züchter klassierte auch sein 2008 geborenes Stutfohlen auf dem ersten Kategorienrang: California von Hallowen / Mutter Pâquerette von Hello. Jean-Claude Benoît präsentierte die älteste Zuchtstute der Genossenschaft, Diana, geboren 1985 von Lafontaine/ Denver, die insgesamt 18 Hengst- und Stutfohlen zur Welt gebracht hatte, welche bei den Championats dann alle 21 Punkte erreichten. Unter ihren Nachkommen ist auch der Hengst Lorenzo. Philippe Monnard präsentierte Pâquerette von Eliot/ Jura/Jurassien. Diese Zucht-stute ist Mutter von 12 Fohlen und wurde mit 7 Fohlen à 80 Punkten und 5 à 79 Punkten zur Elitestute.

Vorführungen der Gespanne und der alten Maschinen

Als Partner der Genossenschaft hat das Nationalgestüt ein bemerkenswertes Team gestellt. Der Hengsthalter und Fahrer aus Le Crêt du Locle Georges Pochon spannte Lorambo, Linius, Eclairton, Liberty und Natif des Aiges ein und zeigte eine atemberaubende Fahrvorführung, die das Publikum begeisterte. Bereiterlehrling Maeva Bechir ritt auf Quistar und die Reiter der Region fehlten auch nicht; sie präsentierten eine Quadrille, die viel Applaus einheimste. Die Mitglieder der Genossenschaft hatten sich grosse Mühe gegeben, damit der Tag zu einem vollen Erfolg wurde. Auch der vergangenen Zeiten wurde gedacht: Für den Umzug spannte man Pferde an alte Landwirtschaftsmaschinen wie zum Beispiel eine Mähmaschine, eine Drehmaschine, eine Heuerntemaschine, einen Rechen und man nahm die Gesellschaftswagen, die Heuwagen und die Milchwagen wieder hervor. Der Zukunft gedachte man mit den Fohlen des Jahres. Das Adrenalin stieg dann mit den Galopprennen und den Trabrennen im Sulky.

Text : Claire Bertholet
Fotos : Pierre Perret

Amitié et compétition au programme

La troisième édition de la route de la Tête de Moine a eu lieu les 9 et 10 octobre 2009 et a connu un franc succès, principalement chez les participants qui apprécient le côté amical et décontracté de la manifestation. Le petit côté compétition apporte juste ce qu'il faut d'épices pour pimenter ces deux journées.

Comme à l'accoutumée, c'est par la traction que débute ce rallye. Pour répondre aux vœux des concurrents et s'adapter également à l'évolution de l'utilisation du cheval FM, les organisateurs ont «allégé» cette épreuve et l'ont rendue accessible à tous. L'équipe des Gremauds (Les Bois) a remporté cette manche, mais lors du barrage c'est la formation de l'équipe suisse de la route du poisson qui a mis tout le monde d'accord en effectuant une impressionnante démonstration de force et de synchronisation.

Le samedi, les trois étapes de liaison menant les concurrents à Bellelay via Le Peuchapatte et le Cernil n'ont causé aucun souci. L'épreuve spéciale consistant à changer l'attelage des deux chevaux qui arrivent et à les remplacer par deux autres qui repartent a vu quatre équipages réaliser un sans faute dont les Jeunes du Peuch' qui évoluaient à domicile. Le meilleur temps a été l'apanage des Vadais qui ont réussi un véritable exploit en effectuant ce relais en 24,66 secondes !

La maniabilité, sorte de slalom entre des cônes surmontés de boules en équilibre qu'il ne faut pas toucher a vu la victoire des amis fidèles venus de La Gruyère et qui ont été les seuls à tout réussir dans le temps imparti.

La troisième étape conduit des cavaliers jusqu'à Bellelay où un gymkhana les attend. A ce petit jeu, c'est les gens du Mont-Soleil qui se sont montrés les plus habiles. Parallèlement se déroule un débardage au cours duquel l'équipe de La Gruyère s'est avérée la plus habile.

Une ombre au tableau

L'avenir de cette manifestation n'est cependant pas assuré. En effet avec seulement 13 équipes inscrites, les syndicats organisateurs ont tout d'abord pensé à jeter l'éponge. Toutefois, au vu de l'enthousiasme marqué par les participants, ils ont décidé de remettre l'ouvrage sur le métier encore pour une année en apportant quelques améliorations. L'édition 2010 devrait ainsi se dérouler sur une seule journée et sur un seul site avec départs, arrivées et épreuves spéciales regroupés.

Henri-Jo Willemin

Thomas Foerster avec Radibus et Megane avec 18 personnes sur la luge.
Thomas Foerster mit Radibus und Megane. 18 Personnen stehen auf die Schliten.
Photo / Foto : Claire Bertholet

Rang Rang	Équipe Team	Points Punkte
1.	Les Gremauds	6094
2.	Les Com. Joux	6073.5
3.	La Gruyère	6065

Freundschaft und Wettbewerb waren angesagt

Die dritte Auflage der Tête de Moine Route wurde am 9. und 10. Oktober durchgeführt und fand vor allem bei jenen Teilnehmern beträchtlichen Anklang, welche die Freundschaften und das ungezwungene Zusammensein dieser Veranstaltung schätzen. Das bisschen Wettbewerb diente vor allem dazu, den beiden Tagen zusätzliche Würze zu verleihen.

Wie bisher gewohnt begann das Rallye mit dem Zug. Um den Wünschen der Teilnehmer zu entsprechen und auch, um sich dem veränderten Gebrauch des Freibergers anzupassen, haben die Veranstalter diese Prüfung « vereinfacht » und für alle möglich gemacht. Die Equipe Gremauds (Les Bois) brachte dieses Spiel nach Hause, bei der Ausscheidung aber waren sich alle einig, die Schweizer Equipe der Route du poisson demonstrierte auf eindrückliche Art ihre Kraft und ihr Zusammenspiel.

Am Samstag boten den Konkurrenten die drei Verbindungsetappen nach Bellelay über Le Peuchapatte und Cernil keine besonderen Schwierigkeiten. Die Spezialaufgabe erforderte das Auswechseln der ankommenden Pferde und das Einspannen der zwei anderen weiterfahrenden Pferde, vier Teams, darunter die ortsansässigen Jeunes du Peuch' meisterten dies fehlerfrei. Bestzeit erzielte L'apanage des Vadais, die mit einer wahren Glanzleistung einen Zwischenstopp von 24,66 Sekunden hinlegten ! Unsere treuen Freunde aus La Gruyère siegten im Geschicklichkeitsfahren, eine Art Slalom zwischen Kegeln, auf denen eine Kugel in der Balance liegt und nicht hinunterfallen darf, sie waren die Einzigen mit einer fehlerfreien Fahrt innerhalb der gesetzten Zeitlimite. Auf der dritten Etappe reiten die Teilnehmer bis nach Bellelay, wo sie ein Gymkhana erwartet. Die Teilnehmer aus Mont-Soleil waren bei diesem Spiel die Besten. Parallel dazu fand das Rücken statt, hier schwang das Team aus La Gruyère oben aus.

Getrübte Aussichten

Die Zukunft dieser Veranstaltung ist allerdings nicht gesichert. Haben sich doch leider nur 13 Teams angemeldet, weshalb die organisierende Genossenschaft zuerst das Handtuch werfen wollte. Angesichts der begeisterten Teilnehmer hat sie beschlossen, den Anlass mit einigen Verbesserungen nächstes Jahr zu wiederholen. 2010 findet das Rallye an einem einzigen Tag und an einem einzigen Ort, wo Start, Ziel und Spezialprüfungen gesammelt sind, statt.

Henri-Jo Willemin

Bellelay BE: Concours de poulains le 27 août

Projet de sauvegarde PASL

Les éleveuses et les éleveurs ont présenté leurs poulains du programme de sauvegarde au cours d'une magnifique journée de fin d'été. Comme les années précédentes, c'était le syndicat d'élevage chevalin de Bellelay qui les accueillait en ce 27 août.

Bellelay BE: Fohlenschau am 27. August

Erhaltungsprojekt PEBL

Bei strahlend schönem Spätsommerwetter präsentierten die Züchterinnen und Züchter ihre Fohlen aus dem Erhaltungsprogramm. Gastgeberin am 27. August war, wie in vergangenen Jahren, die Pferdezuchtgenossenschaft Bellelay.

Neuf deux ans et demi et un 18 mois ont été présentés. Du côté paternel, ces sujets sont issus des lignées Don, E, H et V. Hector était le seul représentant des étalons Base, alors qu'avec Eragon on avait encore un facteur Base.
Nous ne sommes plus qu'à quelques mois de la Sélection des jeunes étalons à Glovelier. On attend avec impatience de savoir comment ils se classeront. Pour l'instant, nous profitons de ces lignes pour remercier chaleureusement tous les éleveurs de leur participation et de leur engagement en faveur du programme de sauvegarde PASL.

Sibylle Menet, ProSpecieRara, responsable du programme chevaux franches-montagnes.

Vorgeführt wurden neun 2½-jährige und ein 1½-jähriges Fohlen. Väterlicherseits gehen diese auf die Linien Don, E, H und V zurück. Hector vertrat die Basishengste; mit Eragon war auch ein Faktor Basis dabei.
Bereits in wenigen Monaten werden die Junghengste erneut in Glovelier zu sehen sein. Man darf gespannt über ihr Abschneiden sein. An dieser Stelle sei allen Züchtern herzlich gedankt für ihre Teilnahme und Engagement für das Erhaltungsprojekt PEBL.

Sibylle Menet, ProSpecieRara, Programmverantwortliche Freiberger Pferde.

Un riche patrimoine

Le but du projet de sauvegarde PASL est de maintenir la diversité génétique au sein de la race des chevaux franches-montagnes et de conserver un taux de consanguinité bas. Les accouplements dirigés visent à porter l'attention sur le soutien aux étalons Base et à la diversité des lignées.
Les quatre organisations partenaires, la FSFM, le Haras national suisse, la CIFMO, ainsi que la fondation ProSpecieRara, mènent ce projet en collaboration depuis 2003.
Le soutien financier provient du Service des ressources animales de l'Office fédéral de l'agriculture.
Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser aux partenaires du projet.

Reiches Erbe

Ziel des Erhaltungsprojektes PEBL ist, die genetische Vielfalt innerhalb der Freiberger Pferderasse zu erhalten und die Inzuchtwerte tief zu halten. Mit gezielten Anpaarungen wird das Augenmerk auf die Förderung von Basishengsten und die Linienvielfalt gelegt.
Die vier Partnerorganisationen, der SFZV, das Nationalgestüt, die IG OFM, sowie die Stiftung ProSpecieRara sind seit 2003 für die Durchführung verantwortlich.
Finanzielle Unterstützung kommt von der Fachstelle für tiergenetische Ressourcen, Bundesamt für Landwirtschaft.
Weitere Informationen erhalten Sie direkt bei den Projektpartnern.

NATIER

Aussenboxen
Pferdeställe

NATIER - natürliche Tierhaltung
Manfred Rudigier
CH-8882 Unterterzen

mail@natier.ch
Tel 081 733 48 80
Mobil 079 677 66 91

www.natier.ch
Fax 081 733 48 81
Skype natier-ch

Pferdebilder

www.heinzberchtold.ch

in Oel auf Leinwand od.
Leienpapier (hinter Glas)

Heinz J. Berchtold
Schlösslistr. 10
8577 Schönholzerswilen
071 633 15 19

Bitusag SA

Produits bitumineux
Enduits superficiel (Styrelf 103)
Collage Emulsion Laque

CP-2855 Glovelier / Tél: 032 426 77 94 / Fax: 032 426 83 55

Hertzeisen SA

Mazout-Chauffage
Diesel-Carburant
Transport

Jean-Marie Paupe

Tél: 032 426 69 47 / Fax: 032 426 63 66